Deutsch / Englisch / English

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Bruno und Lisa unterwegs in der Stadt

Ein Malheft für Kinder

Bruno and Lisa out in the City

A Colouring Book for Children

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/Imprint

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Content Consultation:
GdP, Kreisgruppe Leverkusen, Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Graphic Design:
Stefan Lohr, Weingarten

Reprinting of the editorial section is only permitted with the explicit permission of the publisher

Managing Directors: Dominik Lehmanns
Advertising Manager: Antje Kleuker

Translated with the help of artificial intelligence

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Follow us!

Liebe Eltern!

Ihre Kinder sind auf dem täglichen Weg zum Kindergarten bereits den Gefahren des Straßenverkehrs ausgesetzt. Sie müssen erst noch lernen, Regeln zu beachten und sich der Gefahren bewusst zu werden. Dieses Heft soll dazu eine kleine Hilfe sein.

Lassen Sie Ihre Kinder Bruno und Lisa auf ihrem Weg durch die Stadt begleiten. Wenn Ihr Kind die Seiten ausmalt und die Schönste an den Verlag schickt, bekommt es von uns eine kleine Überraschung.

Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer, sollten dabei die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Sie eignen sich gut dazu, richtiges Verhalten zu lernen.

Den Kindern soll auch klar werden, dass die Polizei im Falle von Not und Gewalt – nicht nur im Straßenverkehr – immer für sie da ist.

Dear Parents!

Your children are already exposed to the dangers of traffic on their daily way to kindergarten. They first need to learn to follow rules and become aware of the dangers. This booklet is intended to be a small help in this regard.

Let your children accompany Bruno and Lisa on their journey through the city. If your child colours the pages and sends the prettiest one to the publisher, they will receive a small surprise from us.

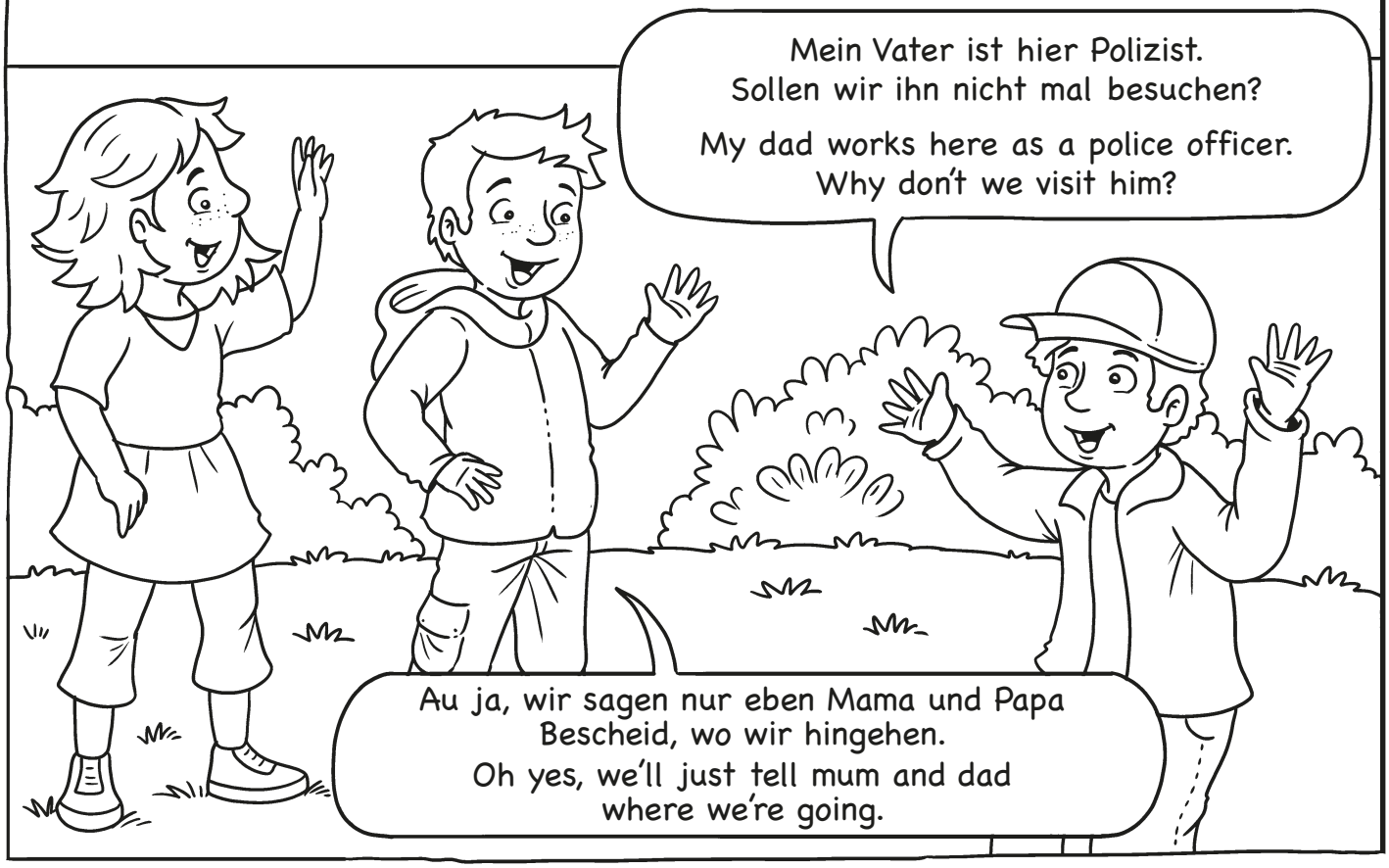
You, the educators or teachers, should discuss the situations depicted with the children. They are very suitable for learning the proper way to behave in street traffic.

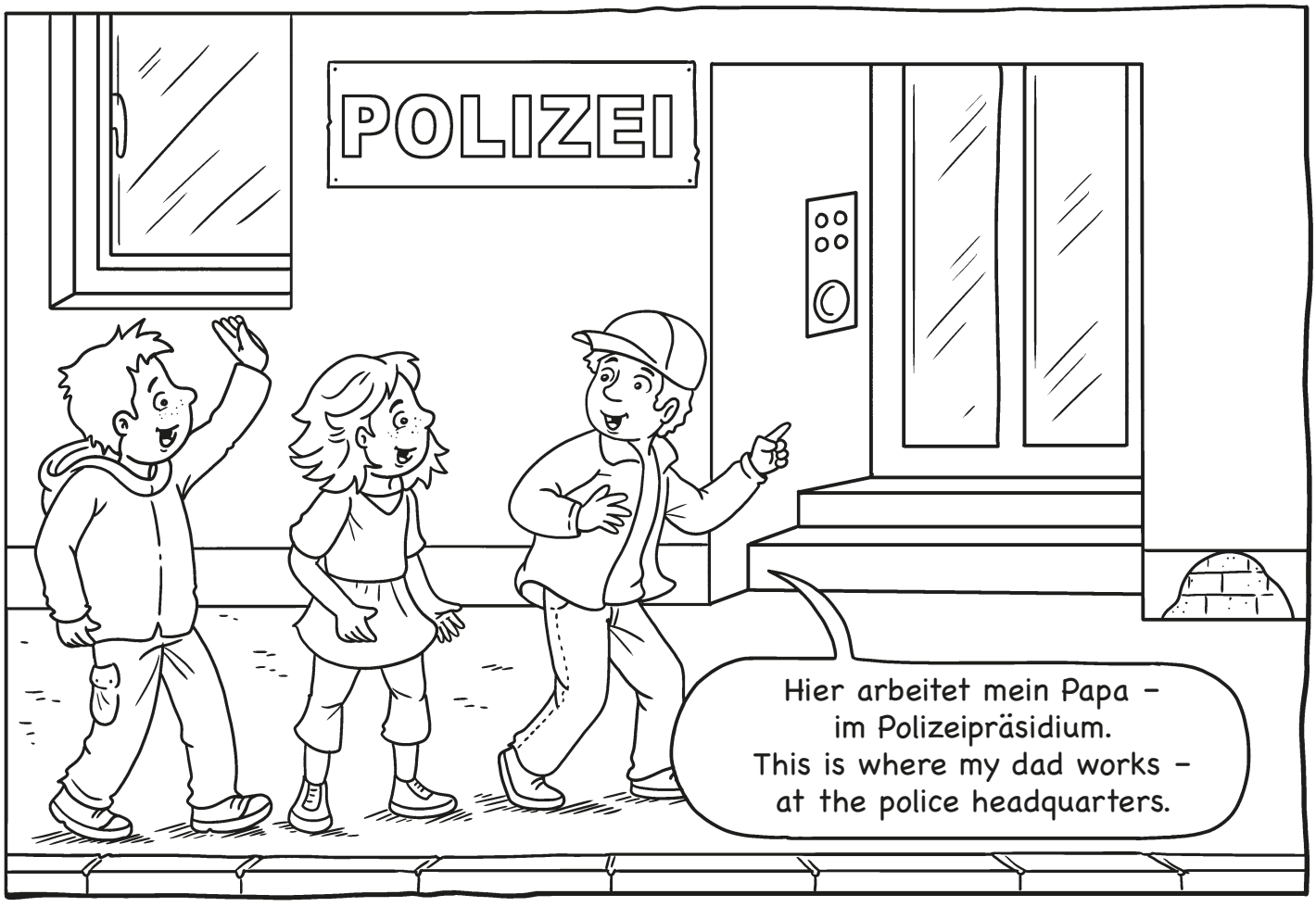
Children should also understand that the police are always there for them in cases of emergency and violence, not only in street traffic.

www.vdp-polizei.de

Bruno und Lisa sind in eine andere Stadt umgezogen. Ihr neuer Kindergartenfreund Tim holt sie zuhause ab und will ihnen die Stadt zeigen.

Bruno and Lisa have moved to a different city. Their new kindergarten friend Tim picks them up at home and wants to show them around the city.





Deutsch / Französisch / Français

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Bruno und Lisa unterwegs in der Stadt

Ein Malheft für Kinder

Bruno et Lisa en ville

Un cahier de coloriage pour enfants

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/Mentions légales

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Conseil éditorial:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem and
Polizeiober-kommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Conception graphique
Stefan Lohr, Weingarten

Reproduction partielle du contenu éditorial uniquement avec l'autorisation expresse de l'éditeur.

Directeur général: Dominik Lehmanns
Directrice des annonces: Antje Kleuker

Traduit à l'aide de l'intelligence artificielle.

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Suivez-nous!

Liebe Eltern!

Ihre Kinder sind auf dem täglichen Weg zum Kindergarten bereits den Gefahren des Straßenverkehrs ausgesetzt. Sie müssen erst noch lernen, Regeln zu beachten und sich der Gefahren bewusst zu werden. Dieses Heft soll dazu eine kleine Hilfe sein.

Lassen Sie Ihre Kinder Bruno und Lisa auf ihrem Weg durch die Stadt begleiten. Wenn Ihr Kind die Seiten ausmalt und die Schönste an den Verlag schickt, bekommt es von uns eine kleine Überraschung.

Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer, sollten dabei die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Sie eignen sich gut dazu, richtiges Verhalten zu lernen.

Den Kindern soll auch klar werden, dass die Polizei im Falle von Not und Gewalt – nicht nur im Straßenverkehr – immer für sie da ist.

Chers parents,

Vos enfants sont déjà exposés aux dangers de la circulation routière sur leur chemin quotidien vers la maternelle. Ils doivent encore apprendre à respecter les règles et à prendre conscience des dangers. Ce cahier vise à être d'une petite aide à cet égard.

Laissez vos enfants accompagner Bruno et Lisa dans leur voyage à travers la ville. Si votre enfant colore les pages et envoie la plus belle à l'éditeur, il recevra une petite surprise de notre part.

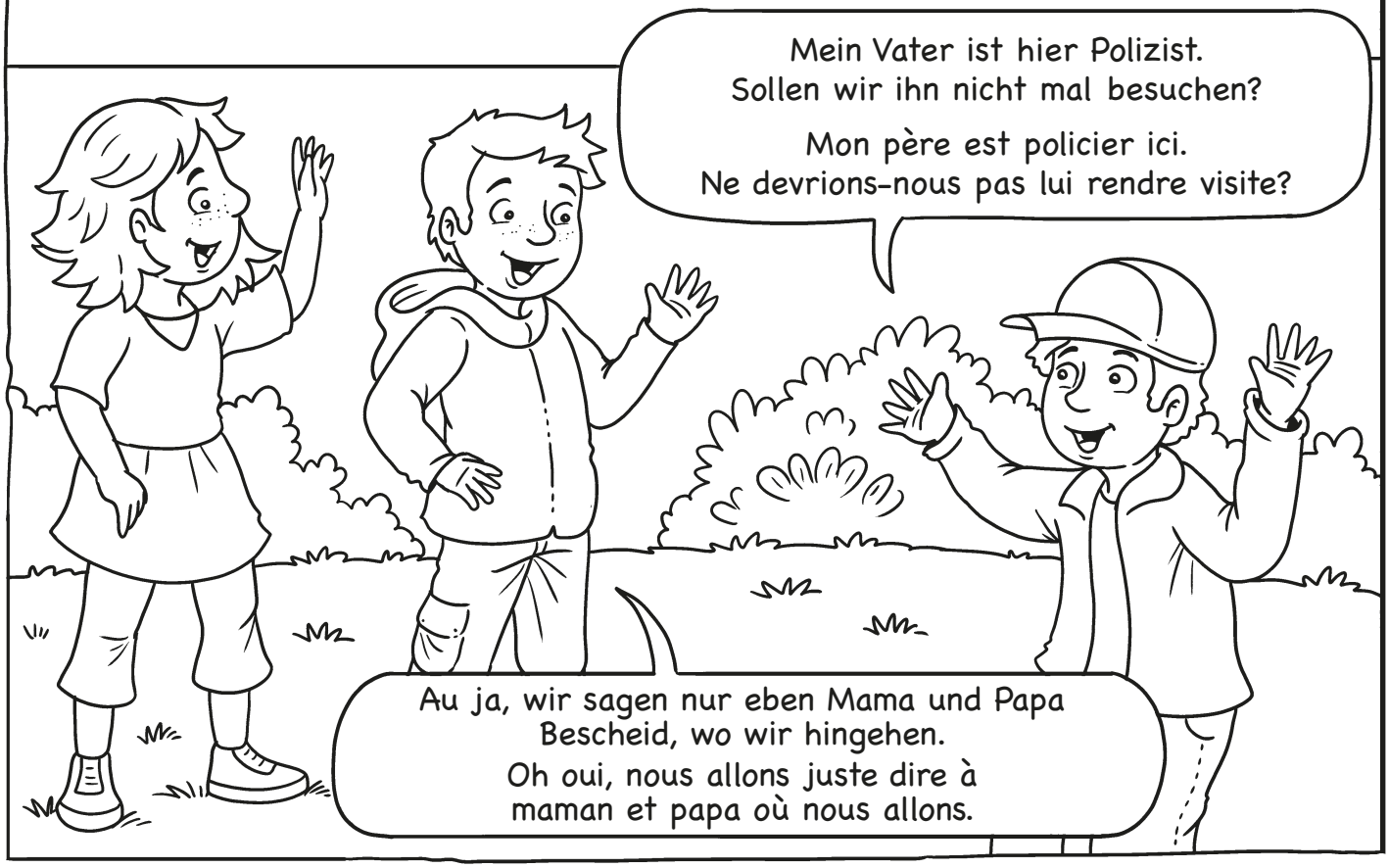
Vous, les éducateurs ou les enseignants, devriez discuter des situations représentées avec les enfants. Elles sont utiles pour apprendre le bon comportement.

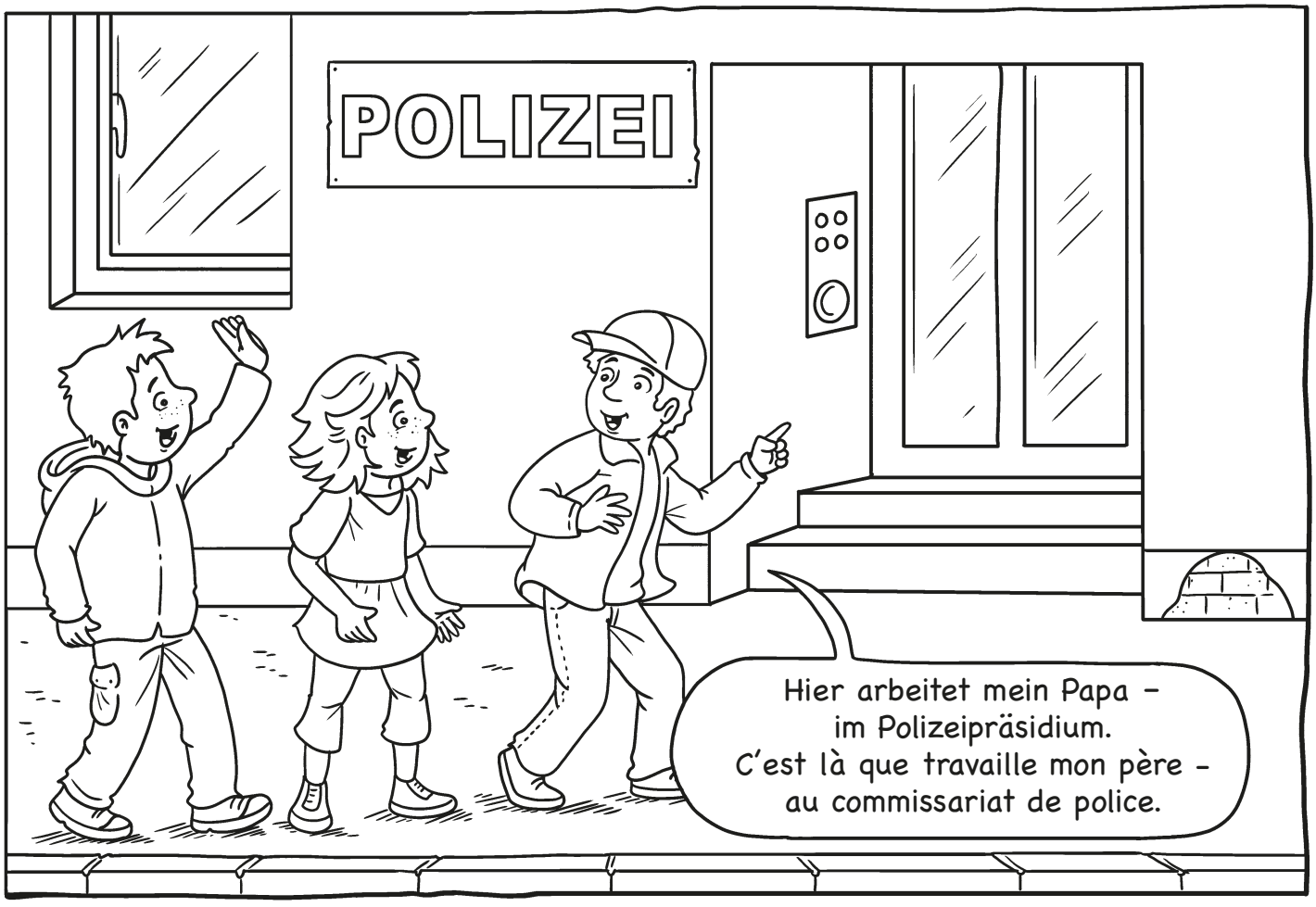
Il est également important que les enfants comprennent que la police est toujours là pour eux en cas de besoin et de danger, pas seulement dans la circulation routière.

www.vdp-polizei.de

Bruno und Lisa sind in eine andere Stadt umgezogen. Ihr neuer Kindergartenfreund Tim holt sie zuhause ab und will ihnen die Stadt zeigen.

Bruno et Lisa ont déménagé dans une autre ville. Le nouvel ami de la maternelle de Tim vient les chercher à la maison et veut leur montrer la ville.





Deutsch / Türkisch / Türkçe

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Bruno und Lisa unterwegs in der Stadt

Ein Malheft für Kinder

Bruno ve Lisa Şehirde

Çocuklar için Boyama Kitabı

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Impressum/damga

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Bilgi Danışmanlığı: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafik Tasarım:
Stefan Lohr, Weingarten

Yayımcının yazılı izni olmadan editoryal bölümün yeniden basımı yapılamaz.

Genel Müdür: Dominik Lehmanns
Reklam Müdürü: Antje Kleuker

Yapay Zeka Yardımıyla Çevrilmiştir

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Bizi takip edin!

Liebe Eltern!

Ihre Kinder sind auf dem täglichen Weg zum Kindergarten bereits den Gefahren des Straßenverkehrs ausgesetzt. Sie müssen erst noch lernen, Regeln zu beachten und sich der Gefahren bewusst zu werden. Dieses Heft soll dazu eine kleine Hilfe sein.

Lassen Sie Ihre Kinder Bruno und Lisa auf ihrem Weg durch die Stadt begleiten. Wenn Ihr Kind die Seiten ausmalt und die Schönste an den Verlag schickt, bekommt es von uns eine kleine Überraschung.

Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer, sollten dabei die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Sie eignen sich gut dazu, richtiges Verhalten zu lernen.

Den Kindern soll auch klar werden, dass die Polizei im Falle von Not und Gewalt – nicht nur im Straßenverkehr – immer für sie da ist.

Sayın ebeveynler,

Çocuklarınız her gün anaokuluna giderken trafik tehlikeleriyle karşı karşıya kalıyorlar. Henüz kurallara uymayı ve tehlikelerin farkında olmayı öğrenmeliler. Bu kitap bu konuda küçük bir yardım olmayı amaçlıyor.

Çocuklarınız Bruno ve Lisa'ya şehirdeki yolculuklarında eşlik etsin. Çocuğunuz sayfaları boyar ve en güzelini yayıncıya gönderirse, bizden küçük bir sürpriz alacak.

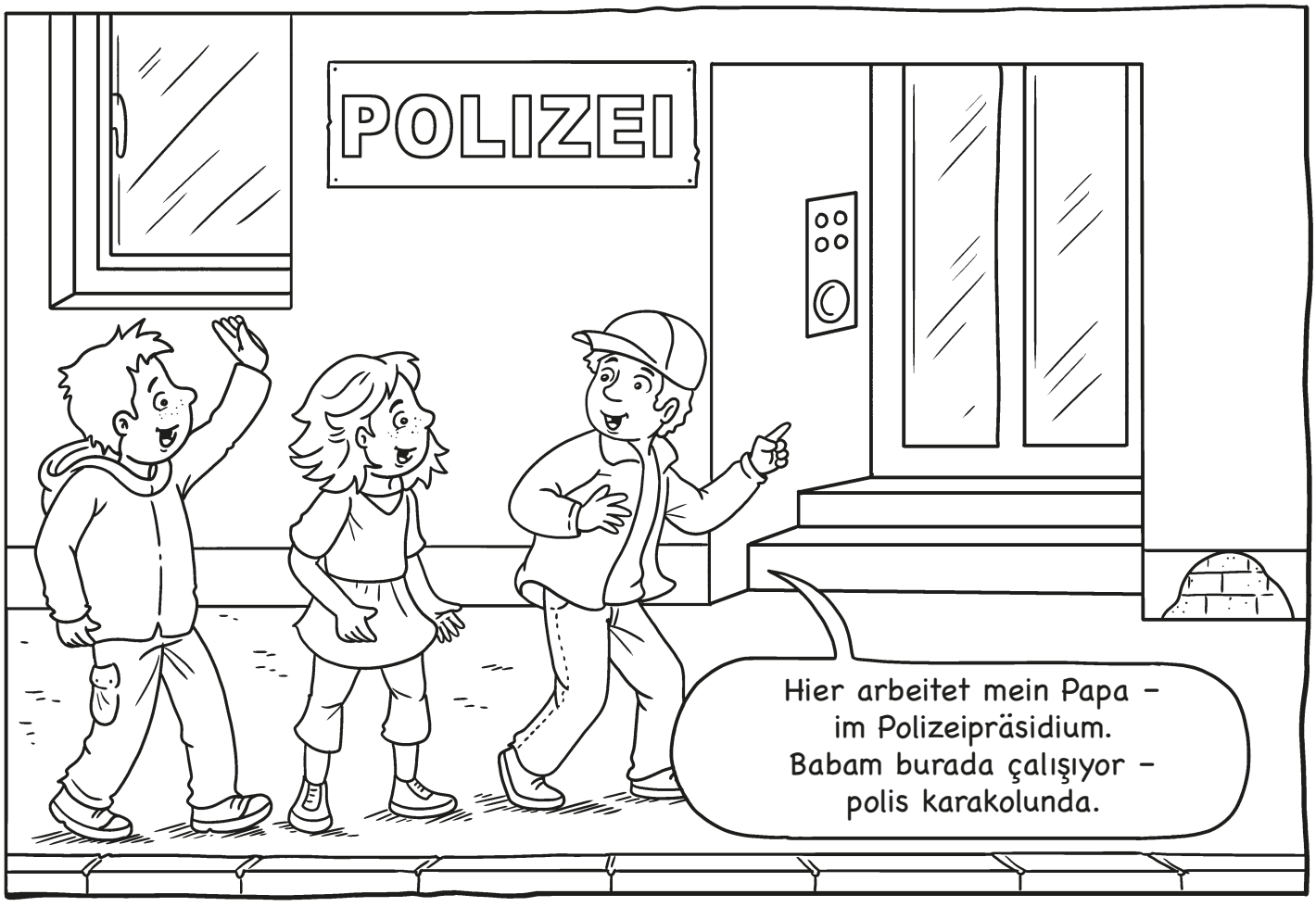
Siz, eğitmenler veya öğretmenler, tasvir edilen durumları çocuklarla konuşmalısınız. Bu kitaplar doğru davranışı öğrenmek için çok uygundur. Çocuklar ayrıca polisin sadece trafikte değil, acil durumlarda ve şiddet olaylarında da her zaman yanlarında olduğunu anlamalıdır.

www.vdp-polizei.de

Bruno und Lisa sind in eine andere Stadt umgezogen. Ihr neuer Kindergartenfreund Tim holt sie zuhause ab und will ihnen die Stadt zeigen.

Bruno ve Lisa başka bir şehre taşındı. Yeni anaokulu arkadaşları Tim, onları evlerinden alıp şehri göstermek istiyor.





Deutsch / Ukrainisch / українська

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Bruno und Lisa unterwegs in der Stadt

Ein Malheft für Kinder

Бруно та Ліза в місті

Розмальовка для дітей

POLIZEI
DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/відбиток

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Поради щодо змісту:
Профспілка працівників поліції, районна группа м. Леверкузен, консультанти з питань безпеки дорожнього руху Kunibert Luxem та Michael Kolvenbach

Графічний дизайн:
Stefan Lohr, Weingarten

Передрук редакційної частини можливий лише за прямого дозволу видавництва.

Керуючі директори: Dominik Lehmanns
Менеджер по рекламі: Antje Kleuker

Перекладено за допомогою штучного інтелекту

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

слідуй за нами

Liebe Eltern!

Ihre Kinder sind auf dem täglichen Weg zum Kindergarten bereits den Gefahren des Straßenverkehrs ausgesetzt. Sie müssen erst noch lernen, Regeln zu beachten und sich der Gefahren bewusst zu werden. Dieses Heft soll dazu eine kleine Hilfe sein.

Lassen Sie Ihre Kinder Bruno und Lisa auf ihrem Weg durch die Stadt begleiten. Wenn Ihr Kind die Seiten ausmalt und die Schönste an den Verlag schickt, bekommt es von uns eine kleine Überraschung.

Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer, sollten dabei die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Sie eignen sich gut dazu, richtiges Verhalten zu lernen.

Den Kindern soll auch klar werden, dass die Polizei im Falle von Not und Gewalt – nicht nur im Straßenverkehr – immer für sie da ist.

Шановні батьки!

Кожного дня, йдучи до дитячого садочка, ваші діти стають учасниками дорожнього руху, який може нести в собі небезпеку. Тому їм потрібно навчитися дотримуватися правил і усвідомлювати всі ризики. Цей буклет допоможе в цьому.

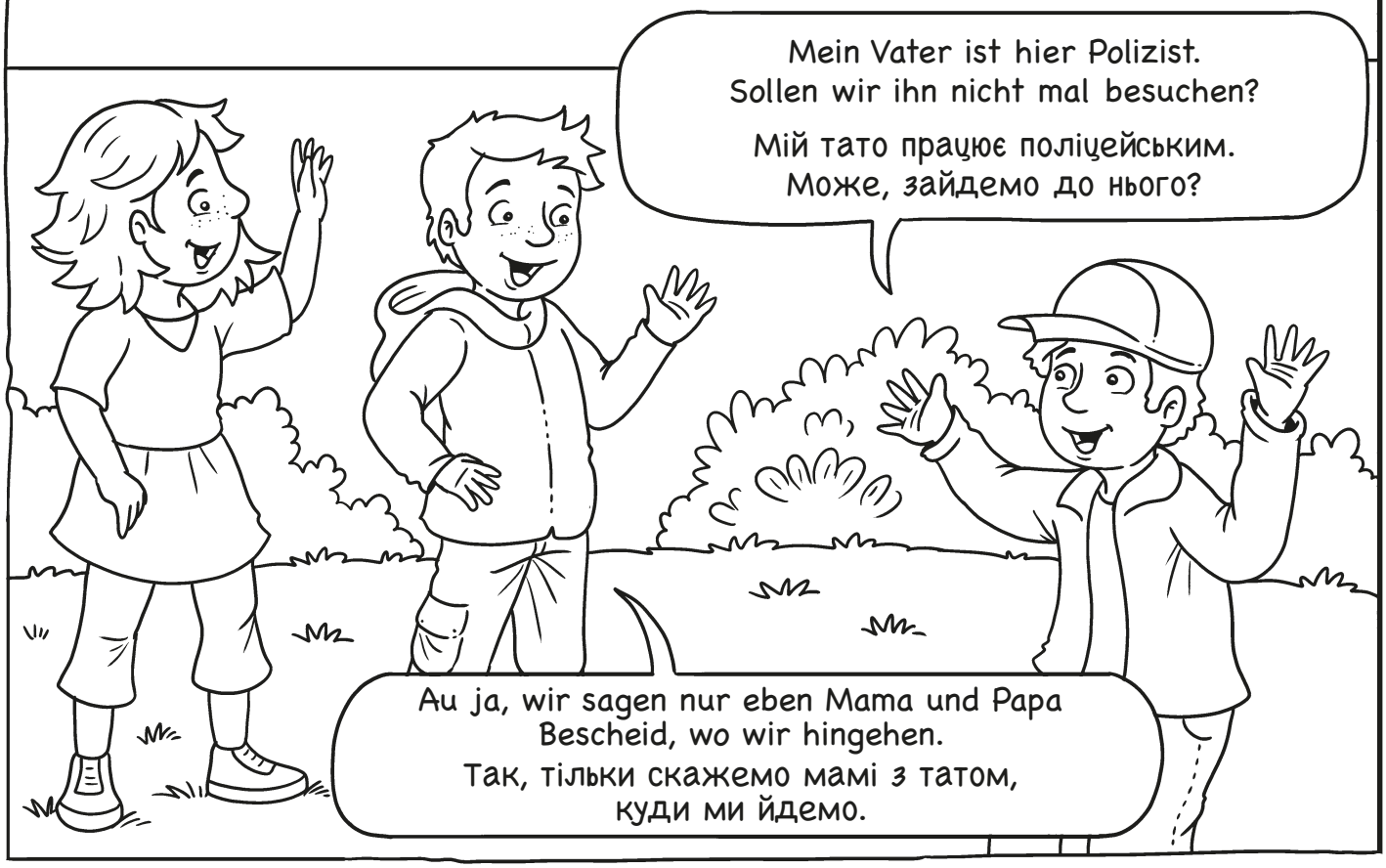
Запропонуйте своїм дітям прогулятися містом разом із Бруно та Лізою. Якщо ваша дитина розфарбує картинки і надішле найкращу з них до видавництва, вона отримає від нас невеличкий сюрприз. Вам, як вихователям або вчителям, слід обговорити з дітьми зображені ситуації.

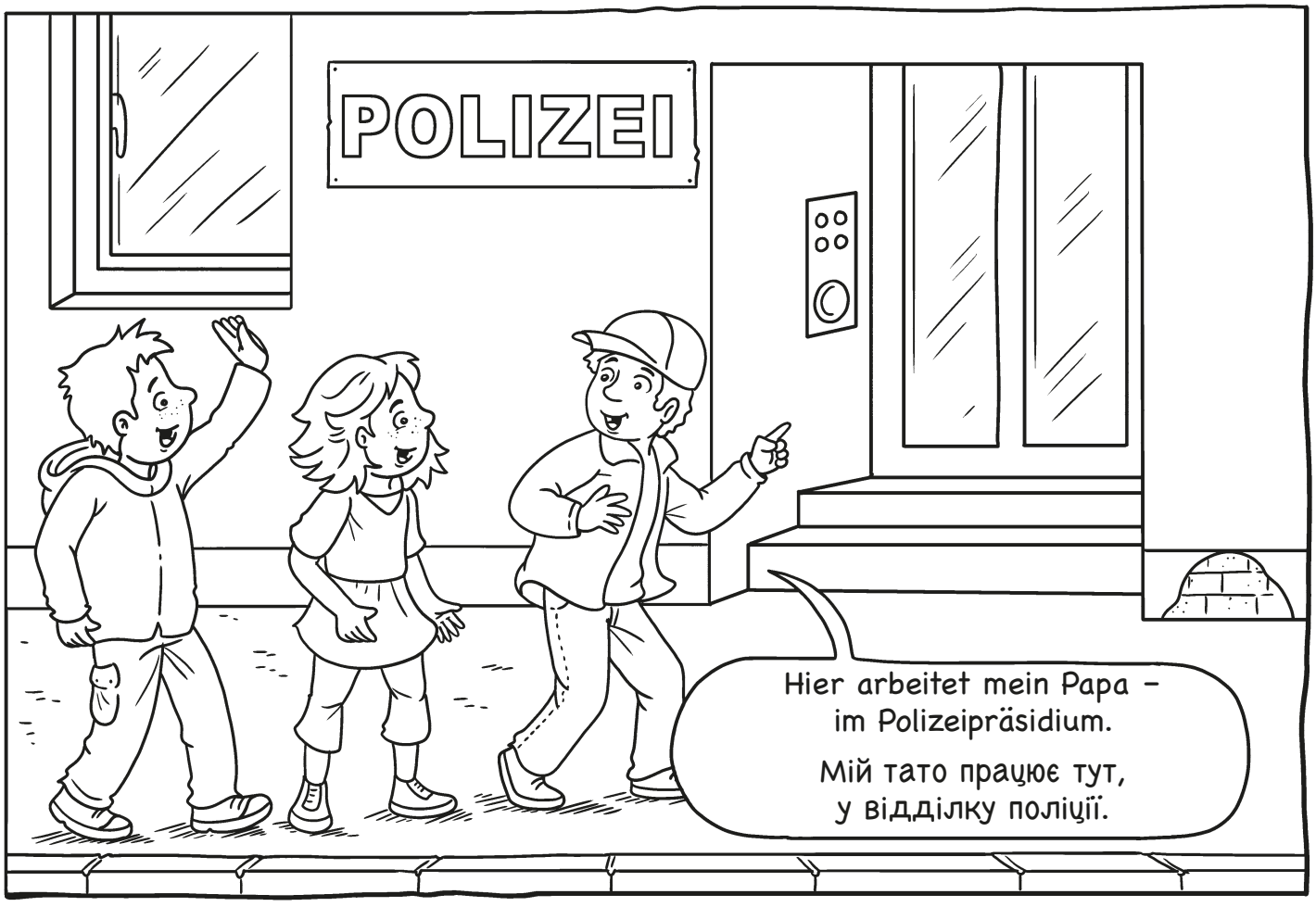
Це хороший спосіб навчитися правилам безпечного поводження. Діти також повинні розуміти, що поліція завжди готова прийти на допомогу в разі надзвичайної ситуації та загрози насильства, а не лише під час дорожньо-транспортних пригод.

www.vdp-polizei.de

Bruno und Lisa sind in eine andere Stadt umgezogen. Ihr neuer Kindergartenfreund Tim holt sie zuhause ab und will ihnen die Stadt zeigen.

Бруно та Ліза переїхали до іншого міста. Їхній новий друг із дитячого садка, Тім, хоче показати їм місто.





Deutsch / Arabisch / عربي

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Bruno und Lisa unterwegs in der Stadt

Ein Malheft für Kinder

برونو وليزا يتجولان في المدينة

كتيب تلوين للأطفال

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Impressum معلومات النشر

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

استشارة المحتوى: GdP, Kreisgruppe Leverkusen,
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem و Michael Kolvenbach

تصميم الجرافيك: Stefan Lohr, Weingarten

لا يُسمح بإعادة طباعة المحتوى إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الناشر.

المدير التنفيذي Dominik Lehmanns
مدير الإعلانات: Antje Kleuker
تمت الترجمة بمساعدة الذكاء الصناعي

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei
Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

تابعنا!

Liebe Eltern!

Ihre Kinder sind auf dem täglichen Weg zum Kindergarten bereits den Gefahren des Straßenverkehrs ausgesetzt. Sie müssen erst noch lernen, Regeln zu beachten und sich der Gefahren bewusst zu werden. Dieses Heft soll dazu eine kleine Hilfe sein.

Lassen Sie Ihre Kinder Bruno und Lisa auf ihrem Weg durch die Stadt begleiten. Wenn Ihr Kind die Seiten ausmalt und die Schönste an den Verlag schickt, bekommt es von uns eine kleine Überraschung.

Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer, sollten dabei die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Sie eignen sich gut dazu, richtiges Verhalten zu lernen.

Den Kindern soll auch klar werden, dass die Polizei im Falle von Not und Gewalt – nicht nur im Straßenverkehr – immer für sie da ist.

أيها الآباء الأعزاء!

يتعرض أطفالكم بالفعل لمخاطر حركة المرور في طريقهم اليومي إلى رياض الأطفال. إلا أنه لا يزال عليهم أن يتعلموا اتباع القواعد وأن يصبحوا على علم بالمخاطر. ويقدم هذا الكتيب مساعدة صغيرة في هذا الصدد.

دعوا أطفالكم يرافقون برونو وليزا في رحلتهم في المدينة. إذا قام طفلك بتلوين الصفحات وأرسل أجمل رسماته الملونة إلى الناشر، سيحصل على مفاجأة صغيرة منا.

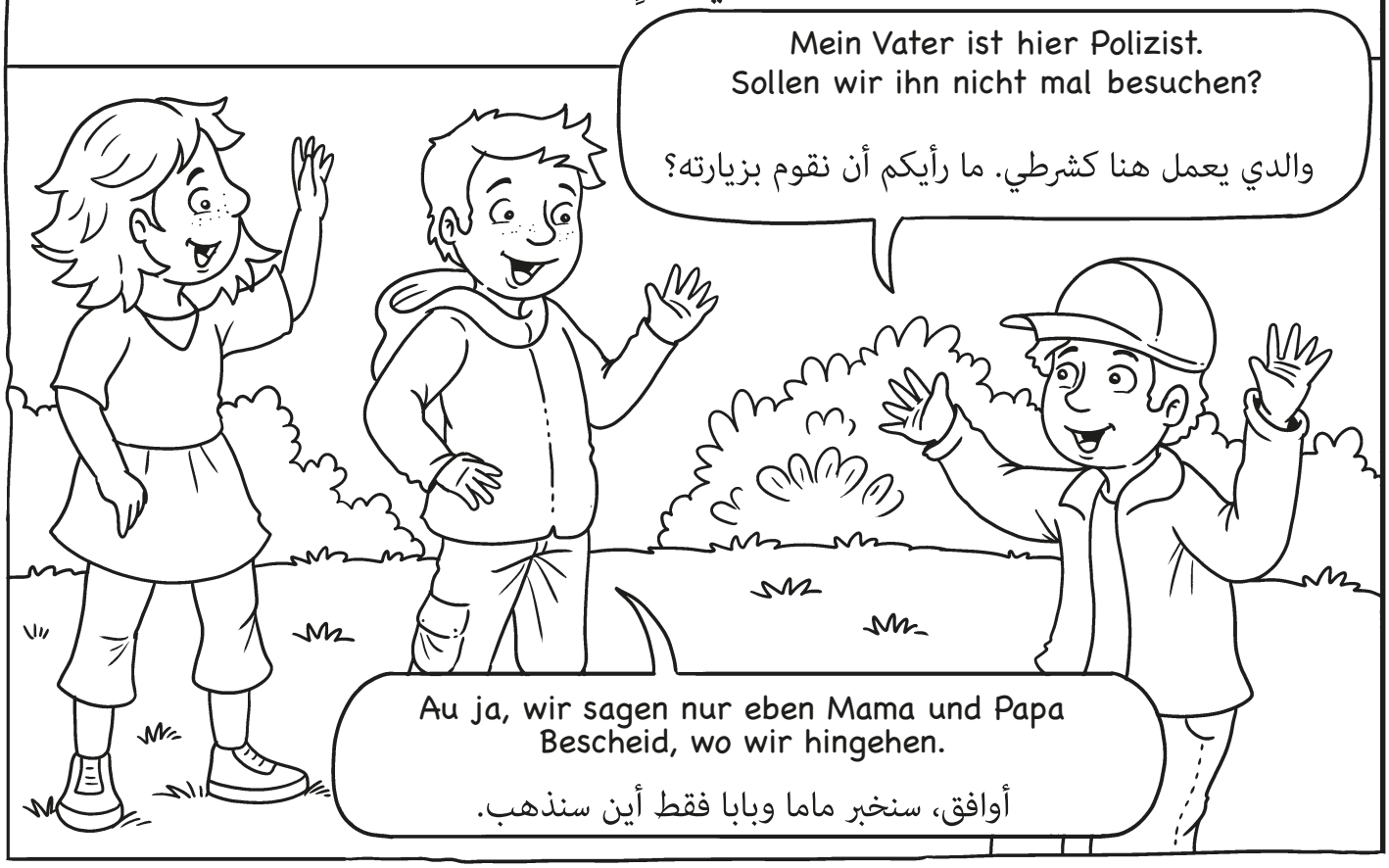
ينبغي لكم، وللمربين والمعلمين، مناقشة المواقف المصورة مع الأطفال. فهي تصلح بشكل جيد لتعلم السلوك الصحيح.

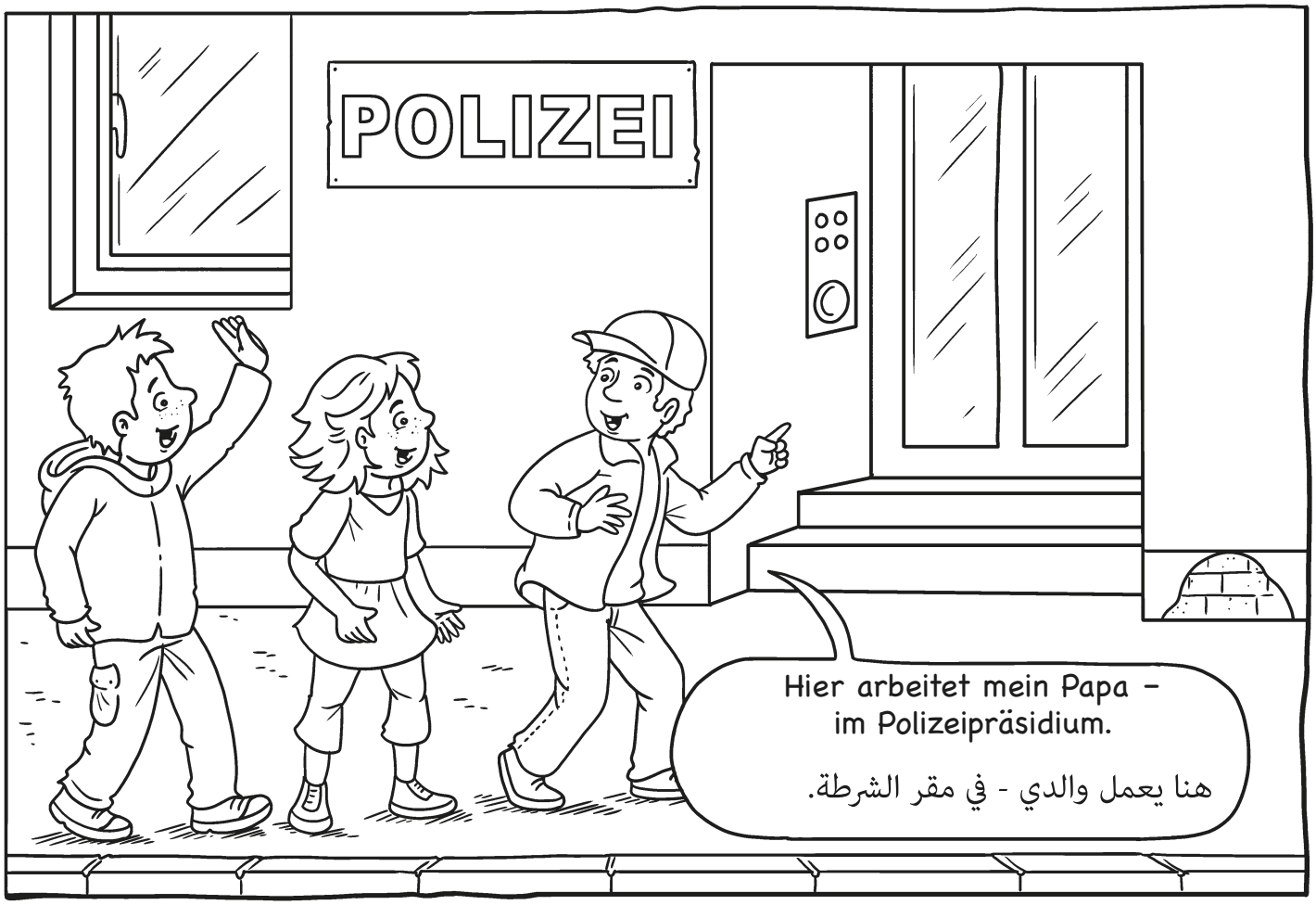
ينبغي أيضًا للأطفال أن يفهموا أن الشرطة دائمًا متاحة لمساعدتهم في حالات الطوارئ والعنف - ليس فقط في حركة المرور.

www.vdp-polizei.de

Bruno und Lisa sind in eine andere Stadt umgezogen. Ihr neuer Kindergarten-freund Tim holt sie zuhause ab und will ihnen die Stadt zeigen.

انتقل برونو وليزا إلى مدينة أخرى. وحضر صديقهما الجديد من روضة الأطفال، تيم، لإقلالهما من المنزل ويصطحبهما في جولةٍ للتعرف على المدينة.





Deutsch / Farsi / فارسی

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Bruno und Lisa unterwegs in der Stadt

Ein Malheft für Kinder

برونو و لیزا در شهر

کتاب رنگ آمیزی برای کودکان

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Impressum
حفاظت از داده های چاپی

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

مشاوره محتوایی: GdP, Kreisgruppe Leverkusen,
Verkehrssicherheitsberater
Michael Kolvenbach و Kunibert Luxem
طراحی گرافیک: Stefan Lohr, Weingarten

چاپ مجدد بخش تحریریه فقط با اجازه صریح ناشر.

مدیرعامل: Dominik Lehmanns
مدیر تبلیغات: Antje Kleuker
ترجمه با کمک هوش مصنوعی

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei
Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

ما را دنبال کنید!

Liebe Eltern!

Ihre Kinder sind auf dem täglichen Weg zum Kindergarten bereits den Gefahren des Straßenverkehrs ausgesetzt. Sie müssen erst noch lernen, Regeln zu beachten und sich der Gefahren bewusst zu werden. Dieses Heft soll dazu eine kleine Hilfe sein.

Lassen Sie Ihre Kinder Bruno und Lisa auf ihrem Weg durch die Stadt begleiten. Wenn Ihr Kind die Seiten ausmalt und die Schönste an den Verlag schickt, bekommt es von uns eine kleine Überraschung.

Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer, sollten dabei die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Sie eignen sich gut dazu, richtiges Verhalten zu lernen.

Den Kindern soll auch klar werden, dass die Polizei im Falle von Not und Gewalt – nicht nur im Straßenverkehr – immer für sie da ist.

والدین عزیز!

فرزندان شما هر روز درمعرض خطرات ترافیک جاده ای در مسیرشان به سمت مهدکودک هستند. آنها بایستی ابتدا قوانین را یاد گرفته و از خطرات موجود آگاه شوند. این دفترچه کمک کوچکی است در این راستا.

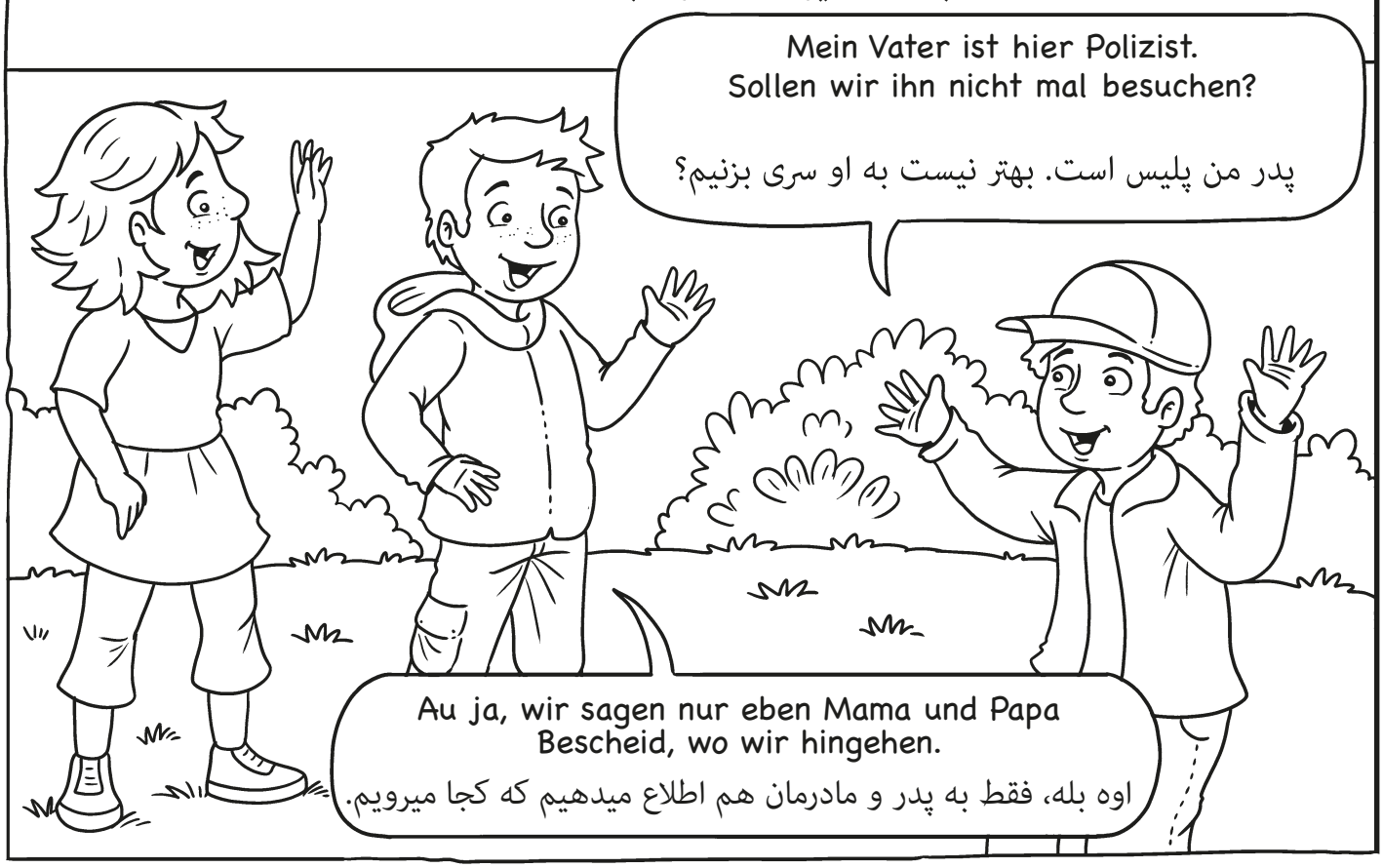
اجازه دهیده فرزندانتان برونو و لیزا را در مسیرشان به سمت شهر همراهی کنند. هنگامی که فرزندتان صفحات را رنگ آمیزی کنند و زیباترین آن را برای ناشر ارسال کنند، از طرف ما سورپرایز کوچکی دریافت خواهند کرد.

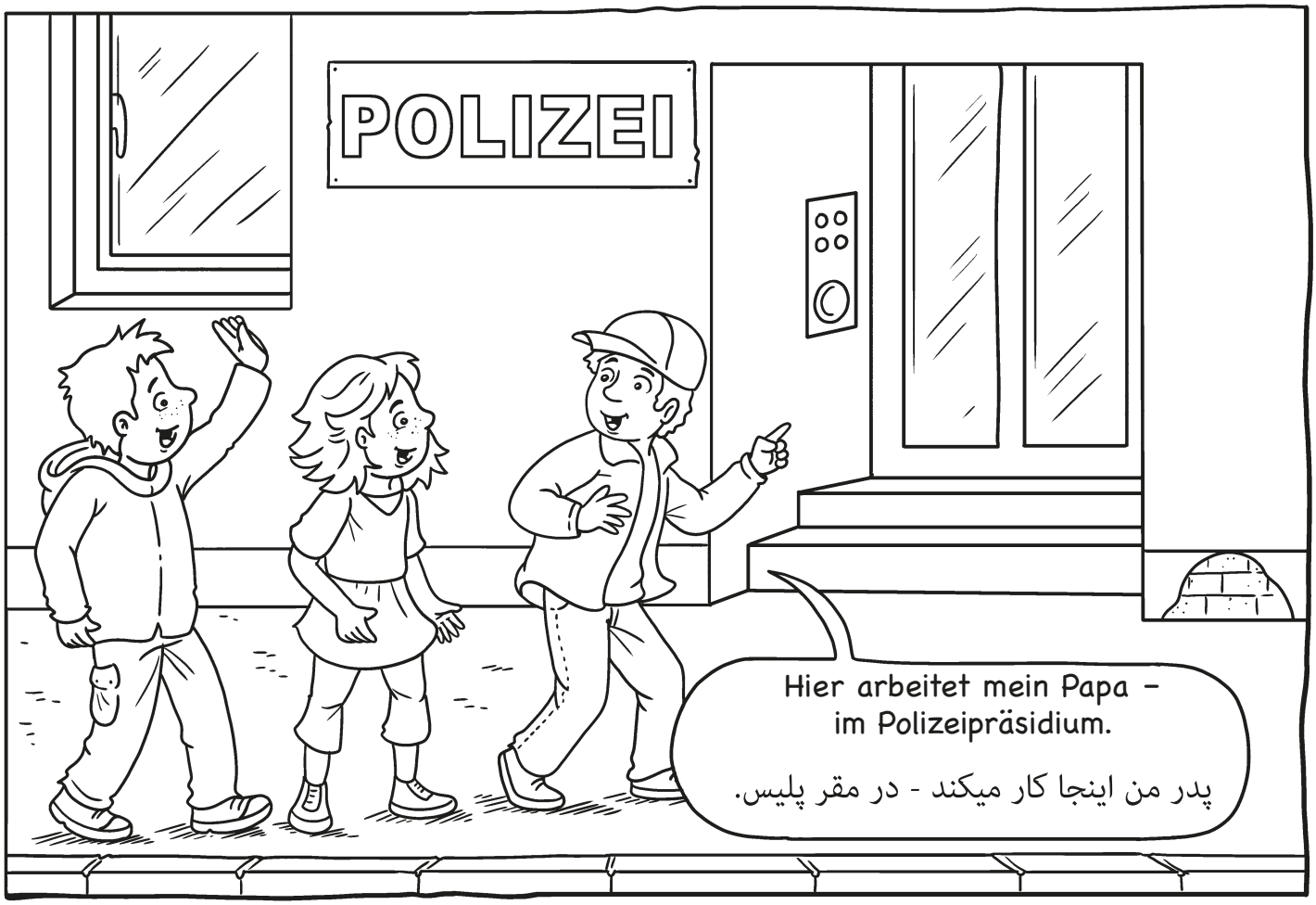
از شما والدین و مربیان آموزشی عزیز درخواست میشود تا درمورد شرایط به تصویر کشیده شده با کودکان صحبت کنید و آنها را توضیح دهید. آنها مستعد یادگیری رفتار درست هستند. همچنین باید برای کودکان واضح باشد، که پلیس نه تنها در موارد ترافیک جاده ای، بلکه برای شرایط اضطراری و خشونت نیز به کمک آنها می آید.

www.vdp-polizei.de

Bruno und Lisa sind in eine andere Stadt umgezogen. Ihr neuer Kindergarten-freund Tim holt sie zuhause ab und will ihnen die Stadt zeigen.

برونو و لیزا به شهر دیگری نقل مکان میکنند. تیم، دوست جدیدشان در مهدکودک به دنبال آنها میرود تا شهر را بهشان نشان دهد.





Deutsch / Dari-Persisch / فارسی - دری

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Bruno und Lisa unterwegs in der Stadt

Ein Malheft für Kinder

برونو و لیزا با یکدیگر فعالیت می کنند

کتاب رنگ آمیزی برای اطفال

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Impressum
مشخصات چاپ

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

توصیه های مرتبط با محتوا: GdP, Kreisgruppe Leverkusen,
Verkehrssicherheitsberater
Michael Kolvenbach و Kunibert Luxem
طراحی گرافیک: Stefan Lohr, Weingarten

.شرا ذ جیزه صرااج ا صرف ب ه یریرحت ش خب ریثکت
مدیر عامل: Dominik Lehmanns
:تا غیلبت ریدم Antje Kleuker
تروه ک مک اه بدش ه جمش مصنوعی

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei
Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

ما را دنبال کنید!

Liebe Eltern!

Ihre Kinder sind auf dem täglichen Weg zum Kindergarten bereits den Gefahren des Straßenverkehrs ausgesetzt. Sie müssen erst noch lernen, Regeln zu beachten und sich der Gefahren bewusst zu werden. Dieses Heft soll dazu eine kleine Hilfe sein.

Lassen Sie Ihre Kinder Bruno und Lisa auf ihrem Weg durch die Stadt begleiten. Wenn Ihr Kind die Seiten ausmalt und die Schönste an den Verlag schickt, bekommt es von uns eine kleine Überraschung.

Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer, sollten dabei die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Sie eignen sich gut dazu, richtiges Verhalten zu lernen.

Den Kindern soll auch klar werden, dass die Polizei im Falle von Not und Gewalt – nicht nur im Straßenverkehr – immer für sie da ist.

والدین عزیز!

فرزندان تان از قبل در سفر روزانه شان به مهدکودک در معرض خطرات ترافیک جاده ای قرار دارند. آنها هنوز باید یاد بگیرند که از قوانین پیروی کنند و از خطرات آگاه شوند. این جزوه قصد دارد کمک کوچکی باشد.

اجازه دهید فرزندان تان در مسیر شهر همراه با برونو و لیزا باشند. اگر فرزند شما صفحات را رنگ آمیزی کند و بهترین را برای ناشر ارسال کند، سورپرایز کوچکی از ما دریافت خواهد کرد.

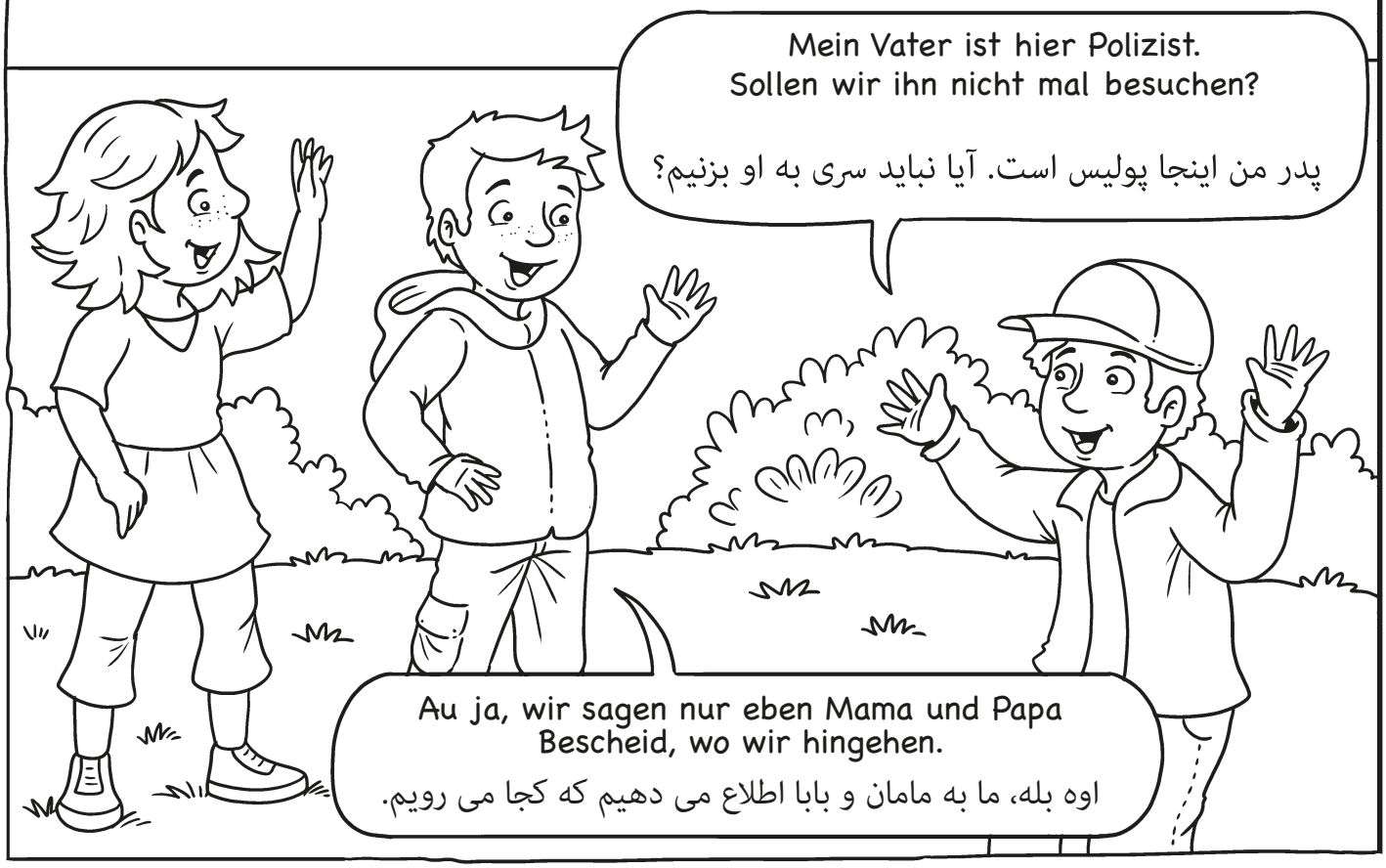
شما، مربیان یا معلمان، باید در مورد موقعیت های ارائه شده با اطفال صحبت کنید. آنها برای یادگیری رفتار صحیح بسیار خوب هستند.

اطفال همچنین باید بدانند که پولیس همیشه در هنگام پریشانی و خشونت - نه صرف در ترافیک - در کنار شان است.

www.vdp-polizei.de

Bruno und Lisa sind in eine andere Stadt umgezogen. Ihr neuer Kindergarten-freund Tim holt sie zuhause ab und will ihnen die Stadt zeigen.

برونو و لیزا به شهر دیگری نقل مکان کرده اند. دوست جدید شان در مهدکودک، تیم، آنها را از خانه تحویل می گیرد و می خواهد شهر را به آنها نشان دهد.





Deutsch / Englisch / English

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden - ich weiß Bescheid ...

Dealing with Strangers - What to Do ...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/Imprint

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Content Consultation:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Graphic Design:
Stefan Lohr, Weingarten

Reprinting of the editorial section is only permitted with the explicit permission of the publisher

Managing Directors: Dominik Lehmanns
Advertising Manager: Antje Kleuker

Translated with the help of artificial intelligence

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Follow us!

Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

Dear Parents, Educators, and Teachers!

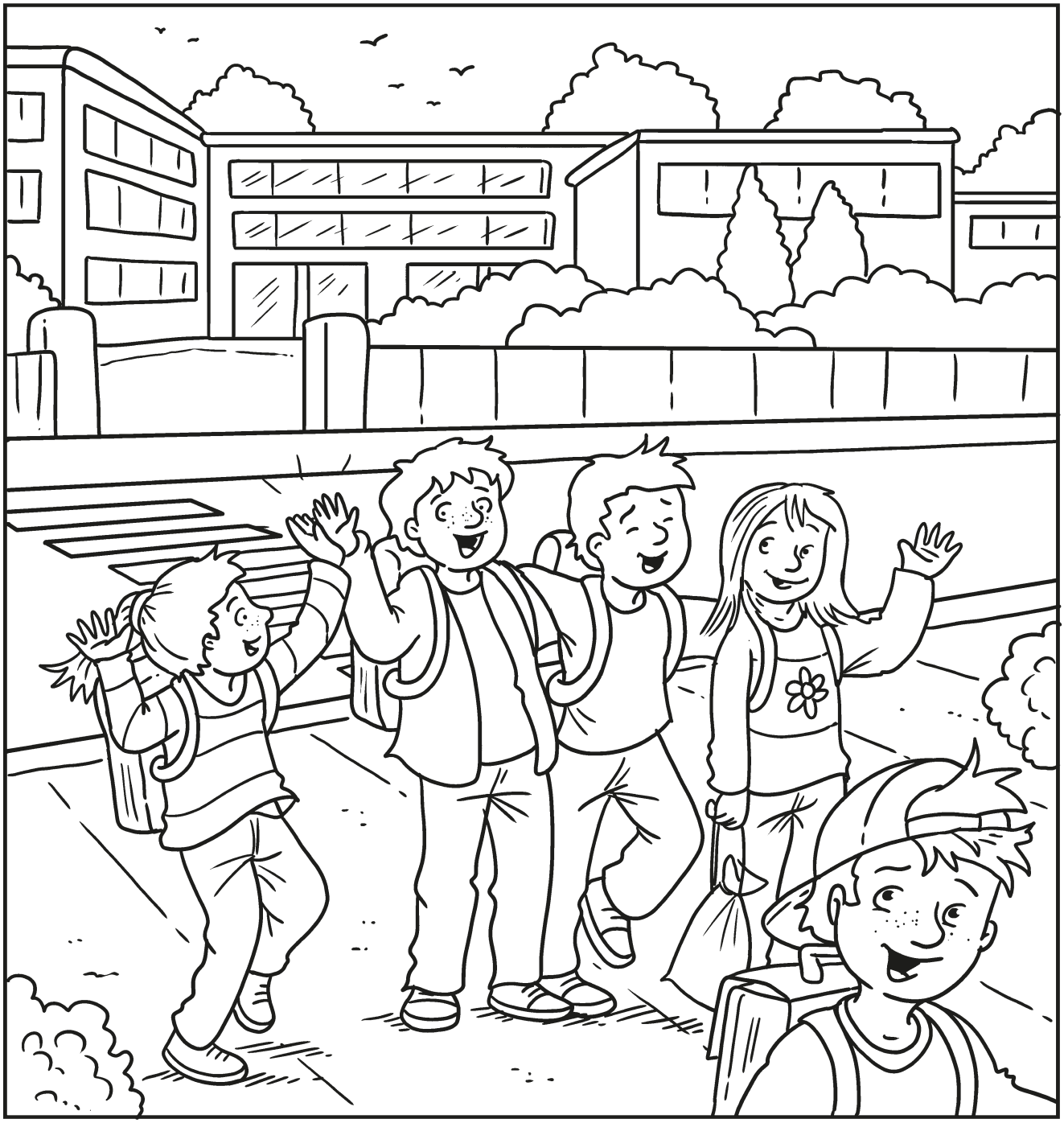
With each new year of life, children become more independent and are increasingly out and about on their own, for example, going to school or meeting friends. If they have reached this level of independence, they should have learned to handle certain situations correctly beforehand. For this, it is necessary to empower children so that they can assert their own rights and say „NO!“ Then they are able to act strong and self-confidently towards strangers.

Talk to the children about the situations depicted in the booklet and explain to them the correct way to behave. This way, children learn that if they are in danger, they themselves are capable of asserting themselves against adults.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe …

When I walk my school route …



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund. I walk together with a good friend.

Ich lasse mich nicht ablenken! I don't let myself be distracted!

Ich bin immer pünktlich! I am always punctual!

Deutsch / Französisch / Français

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden - ich weiß Bescheid ...

Se comporter avec des étrangers - Je sais quoi faire ...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/Mentions légales

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Conseil éditorial:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Conception graphique
Stefan Lohr, Weingarten

Reproduction partielle du contenu éditorial uniquement avec l'autorisation expresse de l'éditeur.

Directeur général: Dominik Lehmanns
Directrice des annonces: Antje Kleuker

Traduit à l'aide de l'intelligence artificielle.

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Suivez-nous!

Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

Chers parents, éducateurs et enseignants !

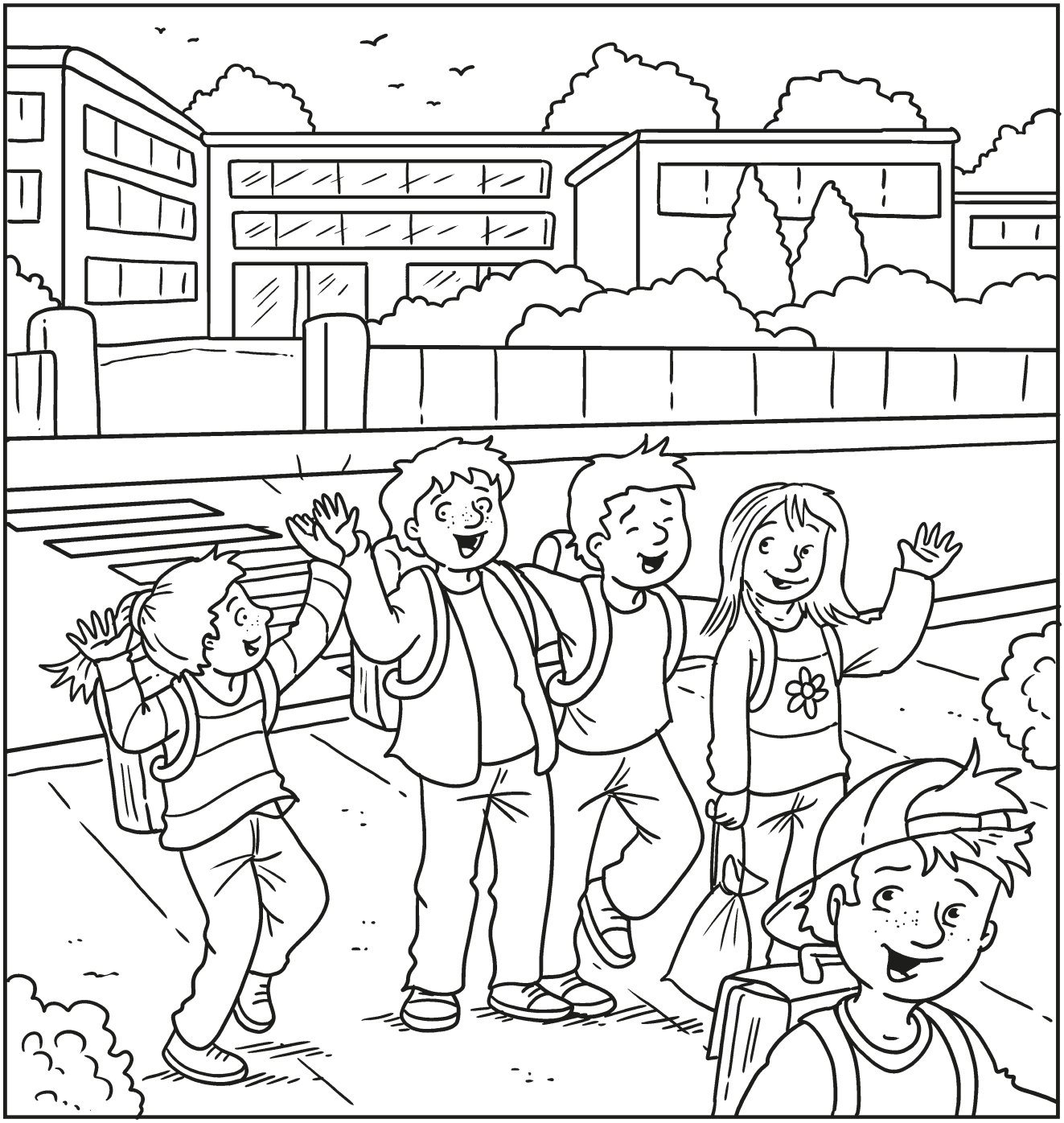
Avec chaque nouvelle année de vie, les enfants deviennent plus indépendants et sont de plus en plus souvent seuls, que ce soit pour aller à l'école ou pour rencontrer des amis. Une fois qu'ils atteignent ce degré d'indépendance, ils devraient avoir appris à faire face correctement à certaines situations. Il est nécessaire de renforcer les enfants pour qu'ils puissent défendre leurs propres droits et dire „NON !“ Ils sont alors capables de se montrer forts et sûrs d'eux face aux étrangers.

Parlez avec les enfants des situations illustrées dans le cahier et expliquez-leur le comportement approprié. Ainsi, les enfants apprennent qu'ils sont capables de se défendre contre les adultes en cas de danger.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe …

Quand je vais à l'école …



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund. Je vais avec un bon ami.

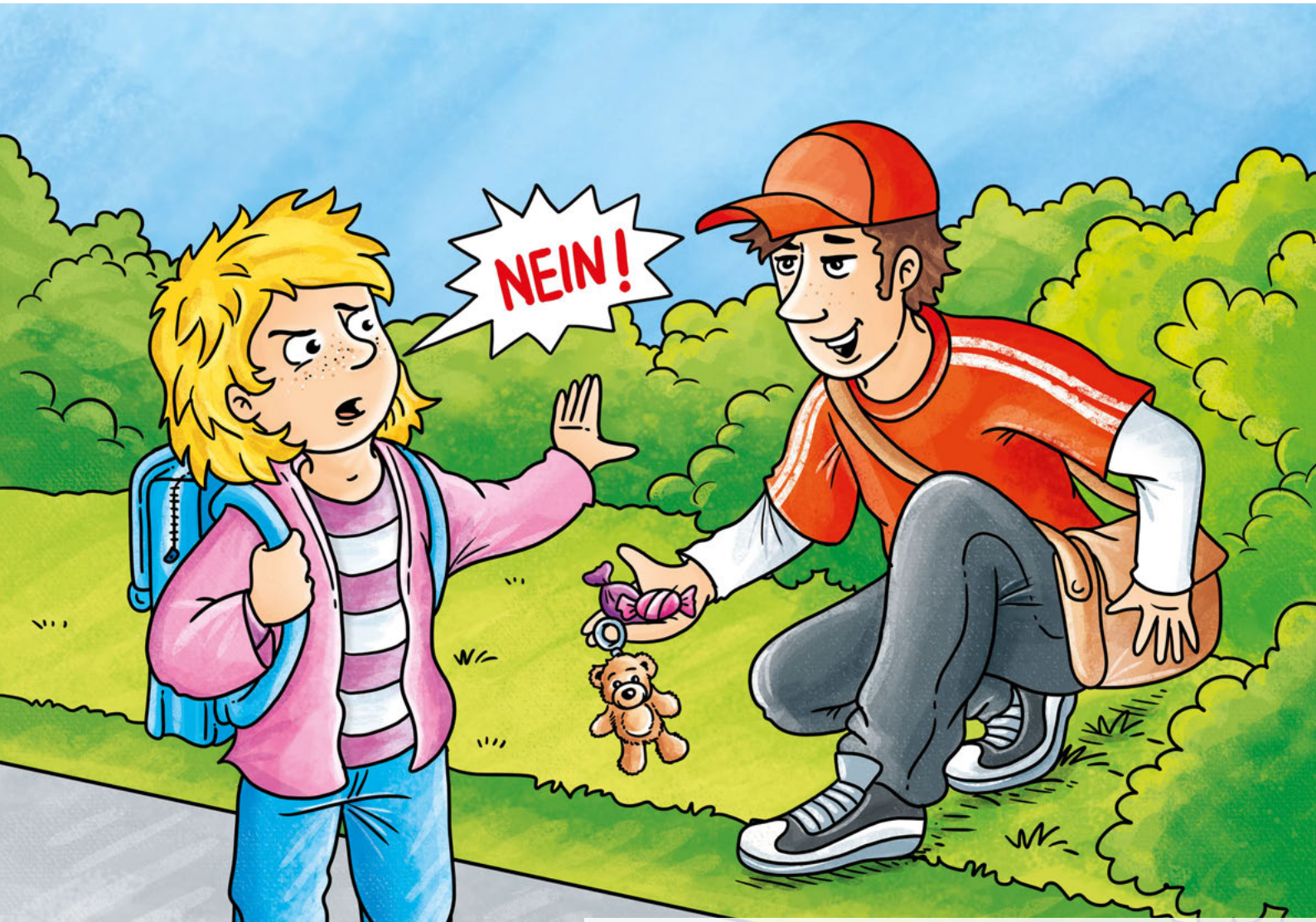
Ich lasse mich nicht ablenken! Je ne me laisse pas distraire!

Ich bin immer pünktlich! Je suis toujours ponctuel!

Deutsch / Türkisch / Türkçe

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden - ich weiß Bescheid ...

Yabancılarla Başa Çıkma - Ben Ne Yapacağımı Biliyorum...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/damga

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Bilgi Danışmanlığı:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafik Tasarım:
Stefan Lohr, Weingarten

Yayımcının yazılı izni olmadan editoryal bölümün yeniden basımı yapılamaz.

Genel Müdür: Dominik Lehmanns
Reklam Müdürü: Antje Kleuker

Yapay Zeka Yardımıyla Çevrilmiştir

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Bizi takip edin!

Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

Sevgili ebeveynler, bakıcılar ve öğretmenler!

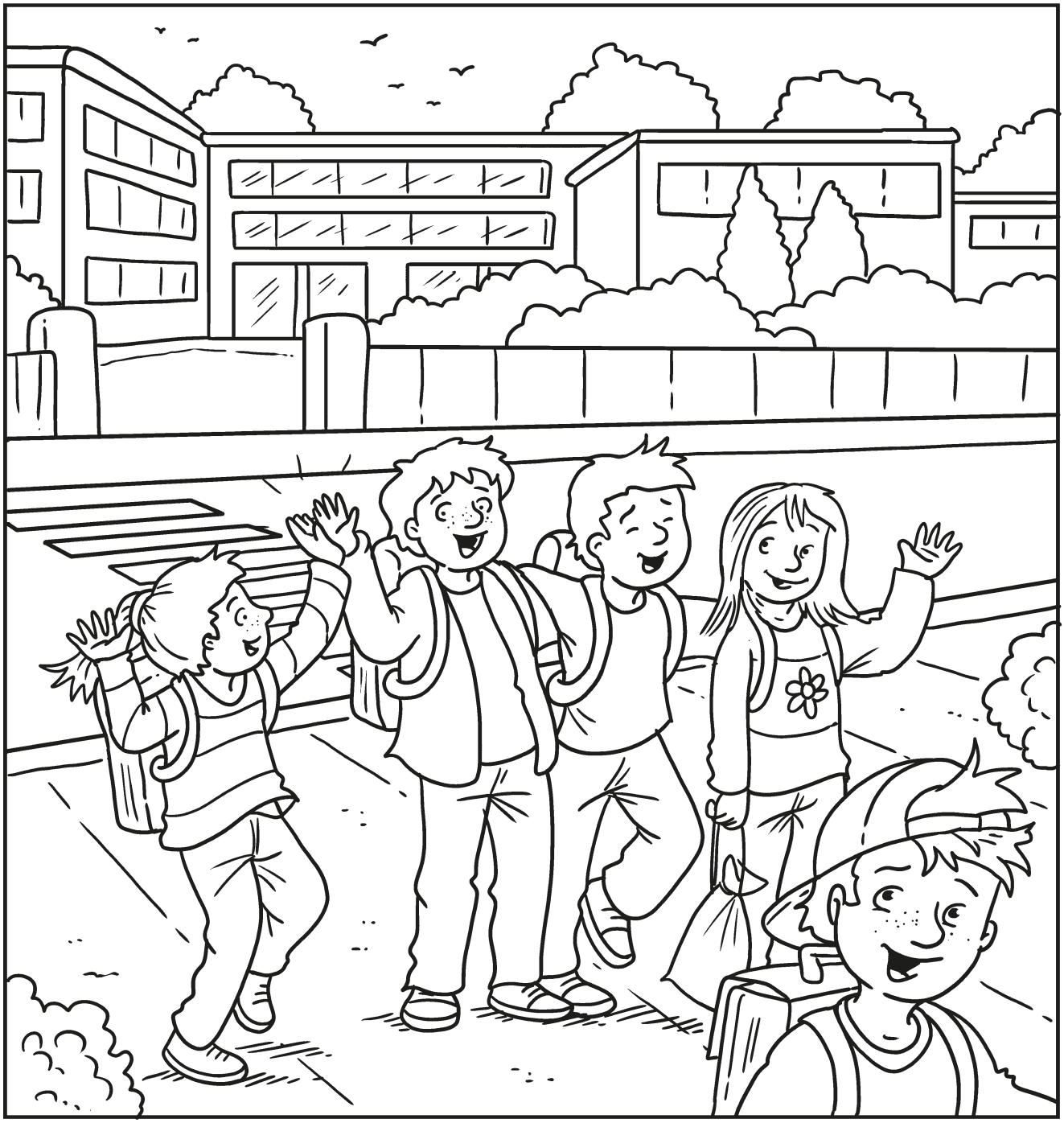
Her geçen yaşla birlikte çocuklar daha bağımsız hale gelir ve okula gitmek veya arkadaşlarla buluşmak gibi durumlarda daha sık yalnız kalırlar. Bu bağımsızlık seviyesine ulaştıklarında, belirli durumlarla nasıl başa çıkacaklarını önceden öğrenmiş olmaları gerekmektedir. Bu, çocukların kendi haklarını savunabilecekleri ve „HAYIR!“ diyebilecekleri şekilde güçlendirilmeleri gerektiği anlamına gelir. Böylelikle yabancılar karşısında güçlü ve kendinden emin olabilirler.

Çocuklarla, kitapçıkta gösterilen durumlar hakkında konuşun ve doğru davranışı açıklayın. Bu şekilde çocuklar, tehlikeli durumlarda yetişkinlere karşı kendilerini savunabileceklerini öğrenirler.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe …

Okula giderken …



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund. İyi bir arkadaşımla birlikte giderim.

Ich lasse mich nicht ablenken! Dikkatimi dağıtmam!

Ich bin immer pünktlich! Her zaman zamanında olurum!

Deutsch / Ukrainisch / українська

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden - ich weiß Bescheid ...

Як поводитись із незнайомцями – я знаю...

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Impressum/відбиток

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Поради щодо змісту:
Профспілка працівників поліції, группа району Даме-Шпреевальд, Susanne Heinrich

Графічний дизайн:
Stefan Lohr, Weingarten

Передрук редакційної частини можливий лише за прямого дозволу видавництва..

Керуючі директори: Dominik Lehmanns
Менеджер по рекламі: Antje Kleuker

Перекладено за допомогою штучного інтелекту

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

слідуй за нами

Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

Шановні батьки, вихователі та вчителі!

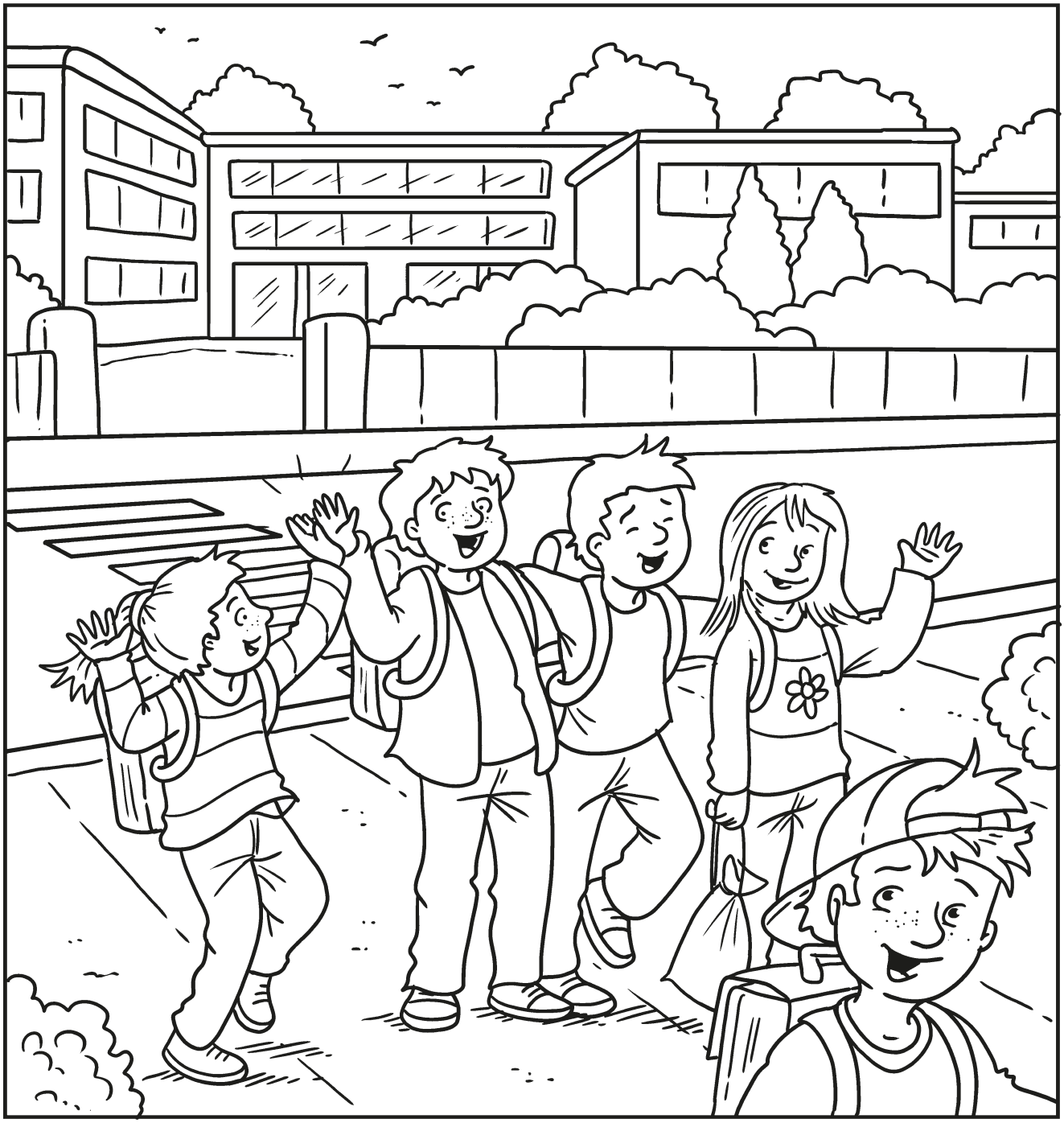
З кожним роком життя діти стають все більш незалежними, все частіше самостійно кудись ідуть або їдуть, наприклад, до школи чи зустрітися з друзями. Перш ніж досягнути такого рівня самостійності, вони повинні заздалегідь навчитися правильно діяти в певних ситуаціях. Для цього необхідно навчити дітей захищати власні права і казати «НІ!». Тоді вони зможуть переконливо і впевнено поводитись із незнайомцями.

Поговоріть з дітьми про ситуації, представлені в цьому буклеті, і поясніть їм, як правильно себе поводити. Таким чином діти зрозуміють, що вони самі здатні захистити себе від дорослих у разі небезпеки.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe …

Якщо я йду до школи або повертаюсь додому …



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund. Я йду разом з вірним другом.

Ich lasse mich nicht ablenken! Я не відволікаюсь!

Ich bin immer pünktlich! Я завжди приходжу вчасно!

Deutsch / Arabisch / عربي

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden -
ich weiß Bescheid ...

التعامل مع الغرباء -
أعرف ما يجب فعله...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum معلومات النشر

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

فكرة واستشارة: Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich
تصميم الجرافيك: Stefan Lohr, Weingarten
لا يُسمح بإعادة طباعة المحتوى إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الناشر.

المدير التنفيذي: Dominik Lehmanns
مدير الإعلانات: Antje Kleuker
تمت الترجمة بمساعدة الذكاء الصناعي

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

تابعنا!

Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

أيها الآباء الأعزاء، والمربيين، والمعلمين!

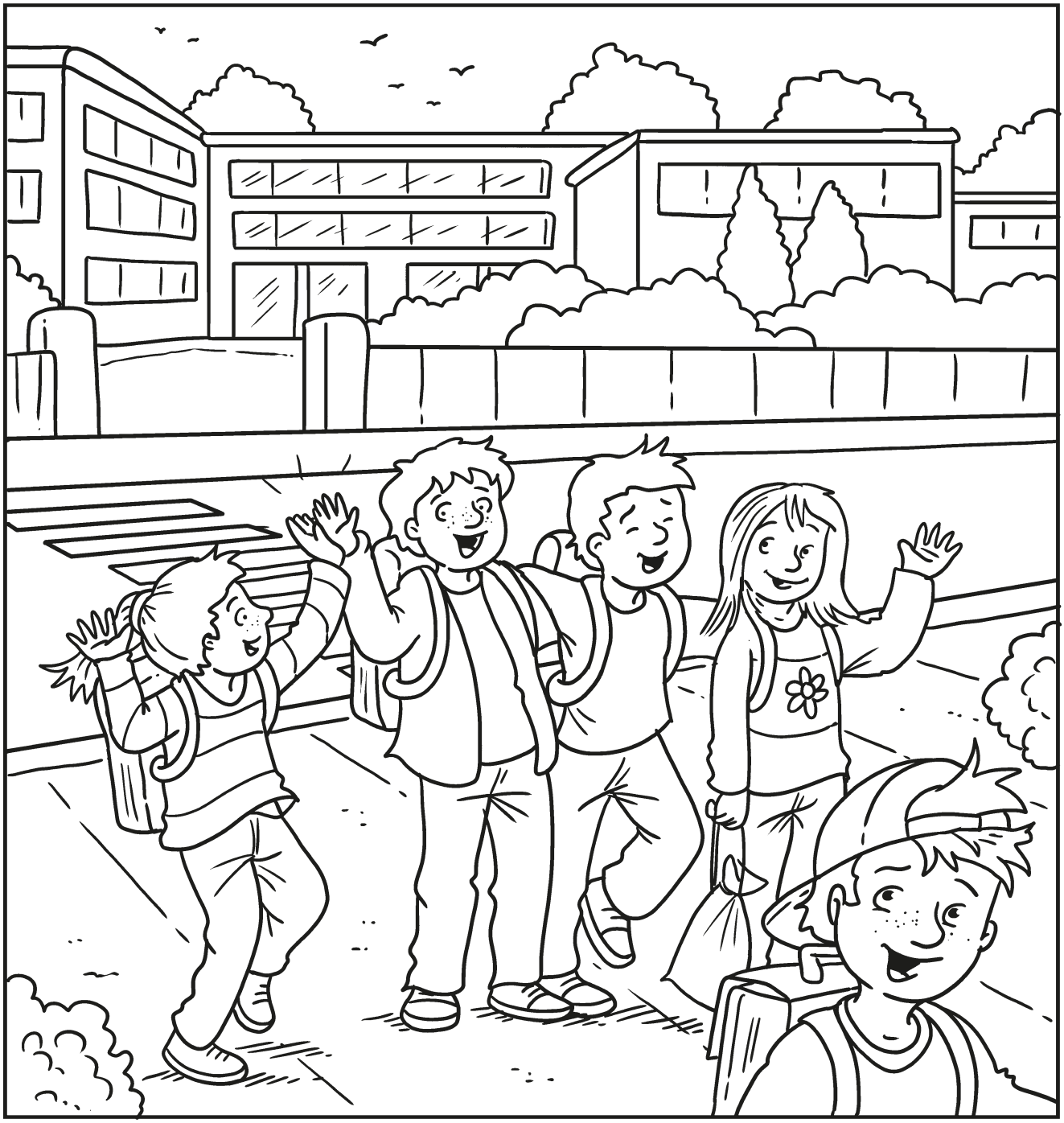
عامًا بعد عام، يصبح الأطفال أكثر استقلالية ويقضون وقتًا في أكبر في الخارج، على سبيل المثال، بالذهاب إلى المدرسة أو لقاء الأصدقاء. بمجرد أن يصلوا إلى هذا المستوى من الاستقلالية، يجب أن يكونوا قد تعلموا بالفعل طريقة التعامل بشكل صحيح مع بعض الحالات المعينة لهذا، من الضروري دعم الأطفال حتى يتمكنوا من الإعراب حقوقهم الخاصة وقول „لا!“ فبذلك يكونون قادرين على التصرف بقوة وثقة مع الغرباء.

تحدث مع الأطفال عن المواقف المعروضة في الكتيب واشرح لهم السلوك الصحيح. بهذه الطريقة، يتعلم الأطفال أنهم قادرون على التصدي للبالغين في حالات الخطر بأنفسهم.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe …

عندما أسير في طريق المدرسة...



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund.

أسير مع صديق جيد.

Ich lasse mich nicht ablenken!

لا أسمح لأي شيء بأن يُشتت انتباهي!

Ich bin immer pünktlich!

ألتزم بمواعيدي دائمًا!

Deutsch / Farsi / فارسی

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden -
ich weiß Bescheid ...

برخورد با بیگانگان -
همه چیز درمورد آن میدانم...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum
حفاظت از داده های چاپی

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach
ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

ایده و مشاوره: Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich
طراحی گرافیک: Stefan Lohr, Weingarten
چاپ مجدد بخش تحریریه فقط با اجازه صریح ناشر.
ریدمعامل: Dominik Lehmanns
مدیر تبلیغات: Antje Kleuker
ترجمه با کمک هوش مصنوعی

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

ما را دنبال کنید!

Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

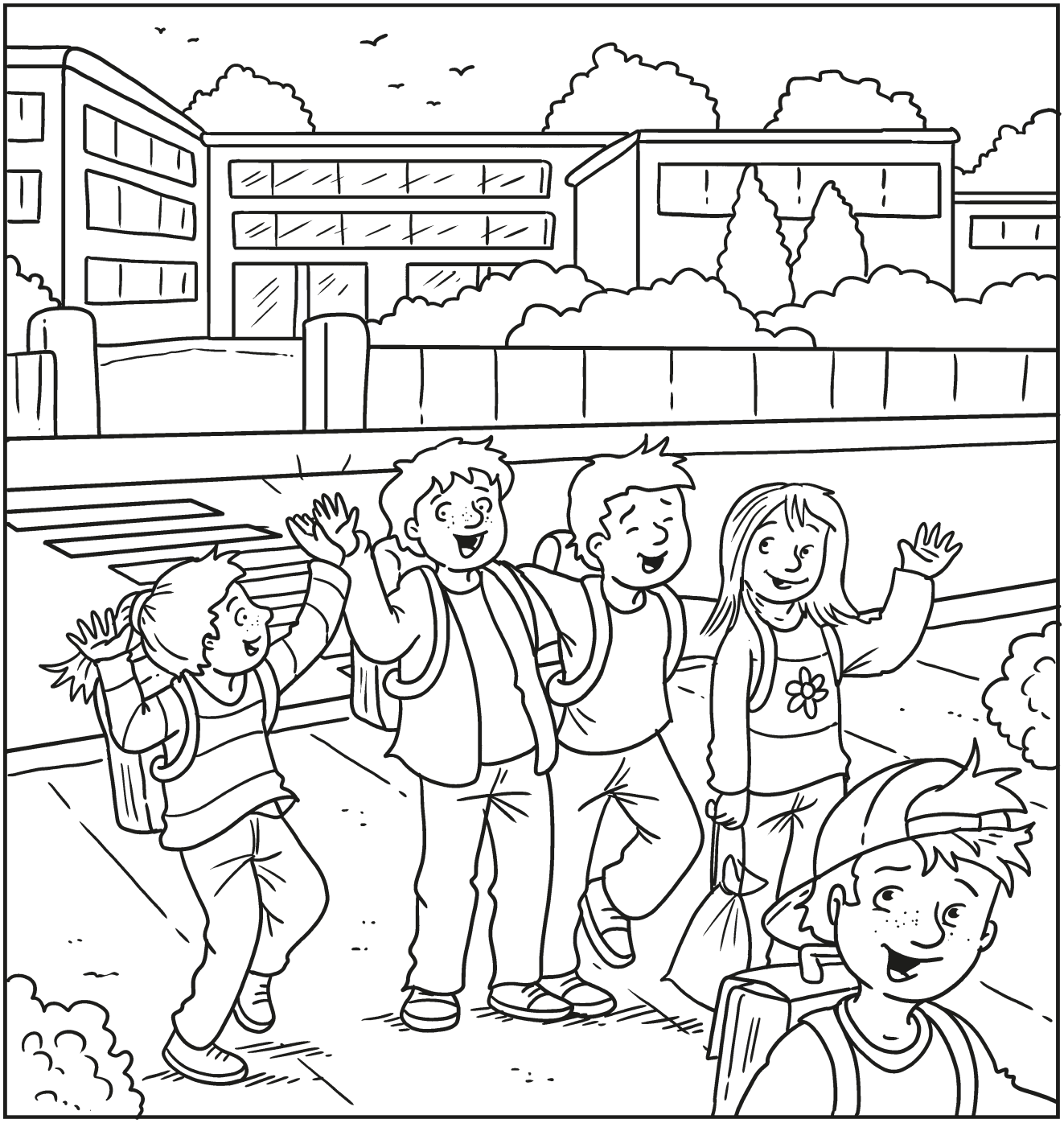
والدین و مربیان آموزشی عزیز

با هرسال تحصیلی جدید کودکان مستقل تر شده و اغلب تنها در راه هستند، به طور مثال به سمت مدرسه یا برای دیدار با دوستان زمانیکه آنها به این درجه از استقلال میرسند، بایستی از قبل یاد گرفته باشند که در مواجه با شرایط خاط چگونه رفتار کنند. برای همین مهم است که کودکان خود را قوی تربیت کنید تا حق و حقوق خود را بدانند و بتوانند به راحتی جواب «نه» بدهند. تا در شرایط مواجهه با افراد غریبه قوی و با اعتماد به نفس روبرو شوند.
با کودکان خود درمورد شرایط به تصویر کشیده شده صحبت کنید و رفتار صحیح برای این موارد را توضیح دهید. این به کودکان یاد میدهد که آنها توانایی روبرویی با بزرگسالان در شرایط خطرناک را دارا هستند.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe …

وقتی که به مدرسه میروم...



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund.

با یکی از دوستان خوبم همراه میشوم.

Ich lasse mich nicht ablenken!

به خودم اجازه نمیدهم که از مسیر منحرف شوم!

Ich bin immer pünktlich!

همیشه سروقت خواهم بود!

Deutsch / Dari-Persisch / فارسی - دری

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden -
ich weiß Bescheid ...

برخورد با غریبه ها -
می دانم ...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum
مشخصات چاپ

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

توصیه های مرتبط با محتوا: Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich
طراحی گرافیک: تکثیر Stefan Lohr, Weingarten
.بخش تحریریه صرف با اجازه صریح ناشر
:لماع ریدم Dominik Lehmanns
:تاغیلبت ریدم Antje Kleuker
ترجمه شده با کمک هوش مصنوعی

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

ما را دنبال کنید!

Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

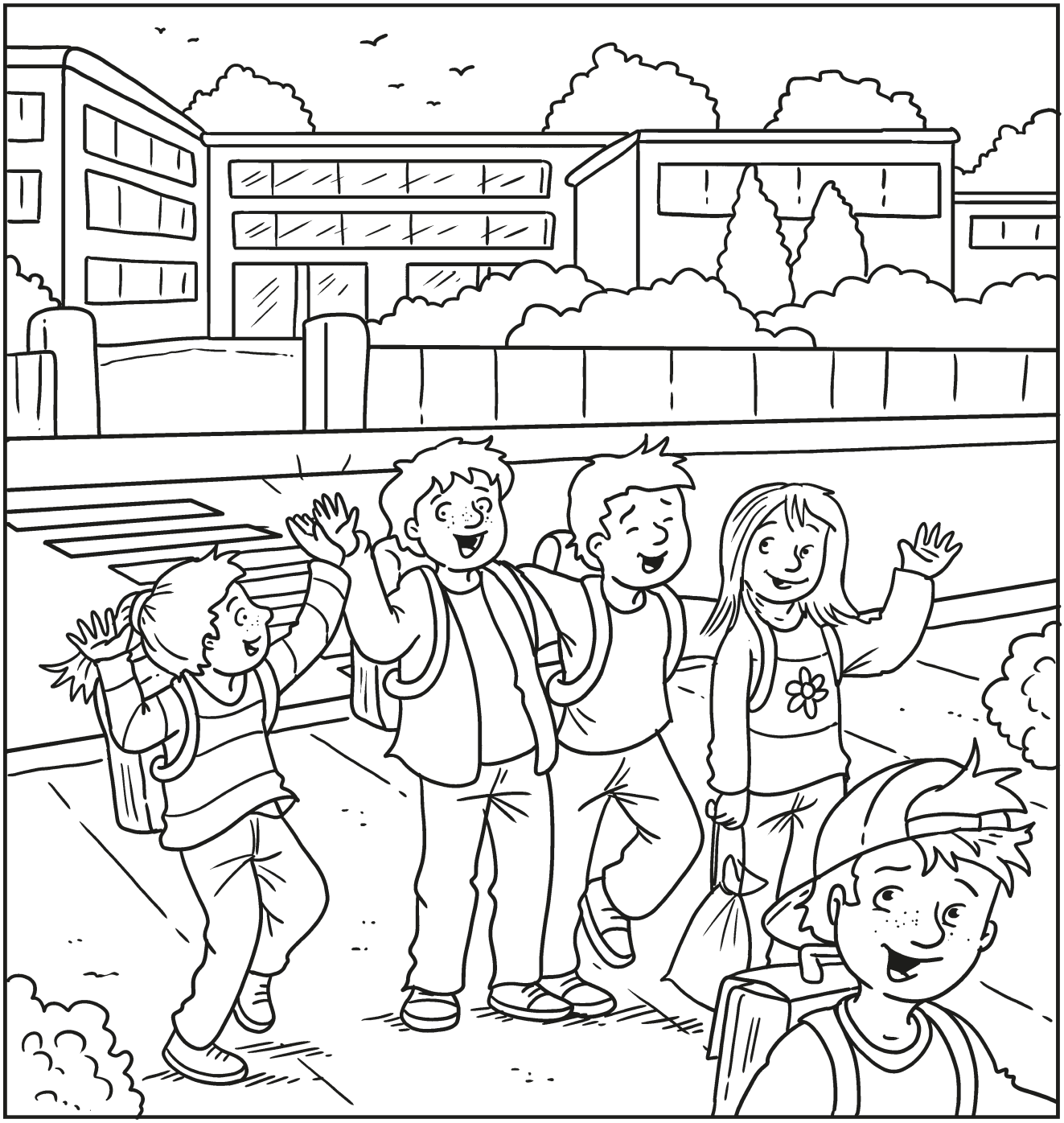
والدین، مربیان و معلمان عزیز!

با هر سال جدید زندگی، اطفال مستقل تر می شوند و بیشتر و بیشتر به تنهایی سفر می کنند، مثلاً به مکتب یا برای ملاقات با دوستان می روند. وقتی آنها به این سطح از استقلال رسیدند، باید از قبل یاد گرفته باشند که چگونه با موقعیت های خاص به درستی برخورد کنند. برای این کار باید اطفال را تقویت کرد تا بتوانند از حقوق شان دفاع کنند و «نه» بگویند! در اینصورت می توانند در مقابل غریبه ها قوی و با اعتماد به نفس ظاهر شوند. در مورد موقعیت های ارائه شده در کتابچه با اطفال صحبت کنید و برای آنها توضیح دهید که چگونه رفتار صحیح داشته باشند. به این ترتیب اطفال می آموزند که می توانند در برابر کلان ترها در برابر خطر بایستند.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe …

وقتیکه به مکتب می روم...



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund.

با یک دوست خوب می روم.

Ich lasse mich nicht ablenken!

حواسم پرت نخواهد شد!

Ich bin immer pünktlich!

من همیشه به موقع می روم!

Deutsch / Englisch / English

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

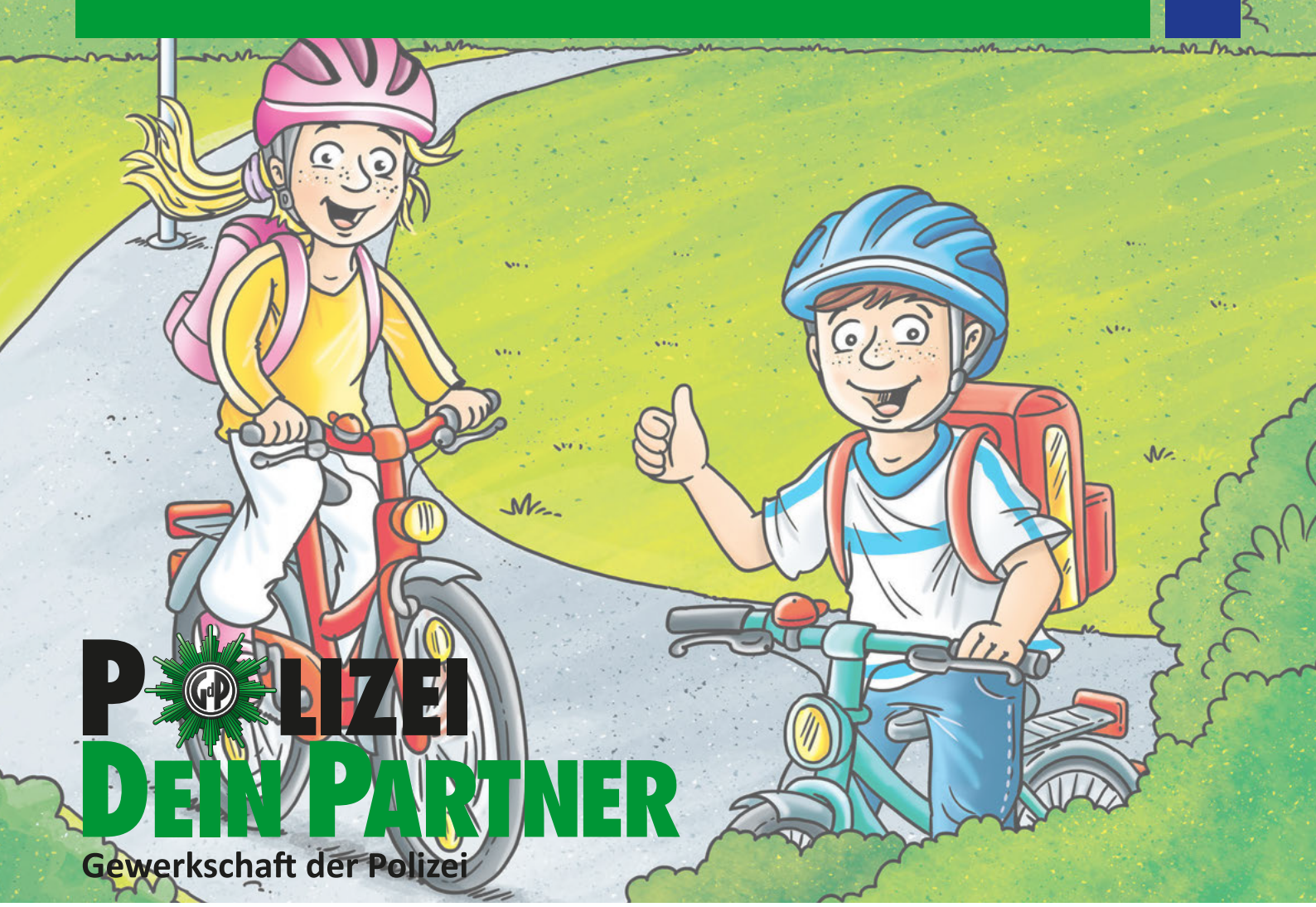


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

Out and About by Bike

A Colouring Book for Children



Impressum/Imprint

Inhaltliche Beratung:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach
ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Content Consultation:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem and
Polizeiober-kommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Graphic Design:
Stefan Lohr, Weingarten

Reprinting of the editorial section is only permitted
with the explicit permission of the publisher.

Managing Directors: Dominik Lehmanns
Advertising Manager: Antje Kleuker

Translated with the help of artificial intelligence

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Follow us!

www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

Dear Parents!

In primary school, often even in kindergarten, your children start navigating the streets on their bicycles. To protect themselves from the dangers lurking there, your children need to learn to observe the rules of street traffic.

This booklet aims to help them recognize and follow the various traffic signs correctly and prevent incorrect behaviour. The police also contribute to preventive work through bicycle tests at primary schools.

Above all however, you, your child's educators and your child's teachers should discuss the situations depicted with the children. By colouring the pages and finding the correct answers, they are playfully introduced to the correct way to behave. If your child sends their most beautifully coloured page to the publisher, they will receive a small surprise from us.

Hallo, Mädchen und Jungen!

Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt,
möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten.

Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen.
Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen,
die ihr richtig ausmalen müsst.

Viel Spaß!

Hello, boys and girls!

In order for you to participate successfully in cycling training, we would like to offer you this booklet to help you. On the following pages, you will find important visual and textual information with several statements to choose from. One of these statements is false. You now have to choose the correct ones and mark them with a cross. On some pages, you will also find empty traffic signs that you need to colour in correctly.

Have fun!



Deutsch / Französisch / Français

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

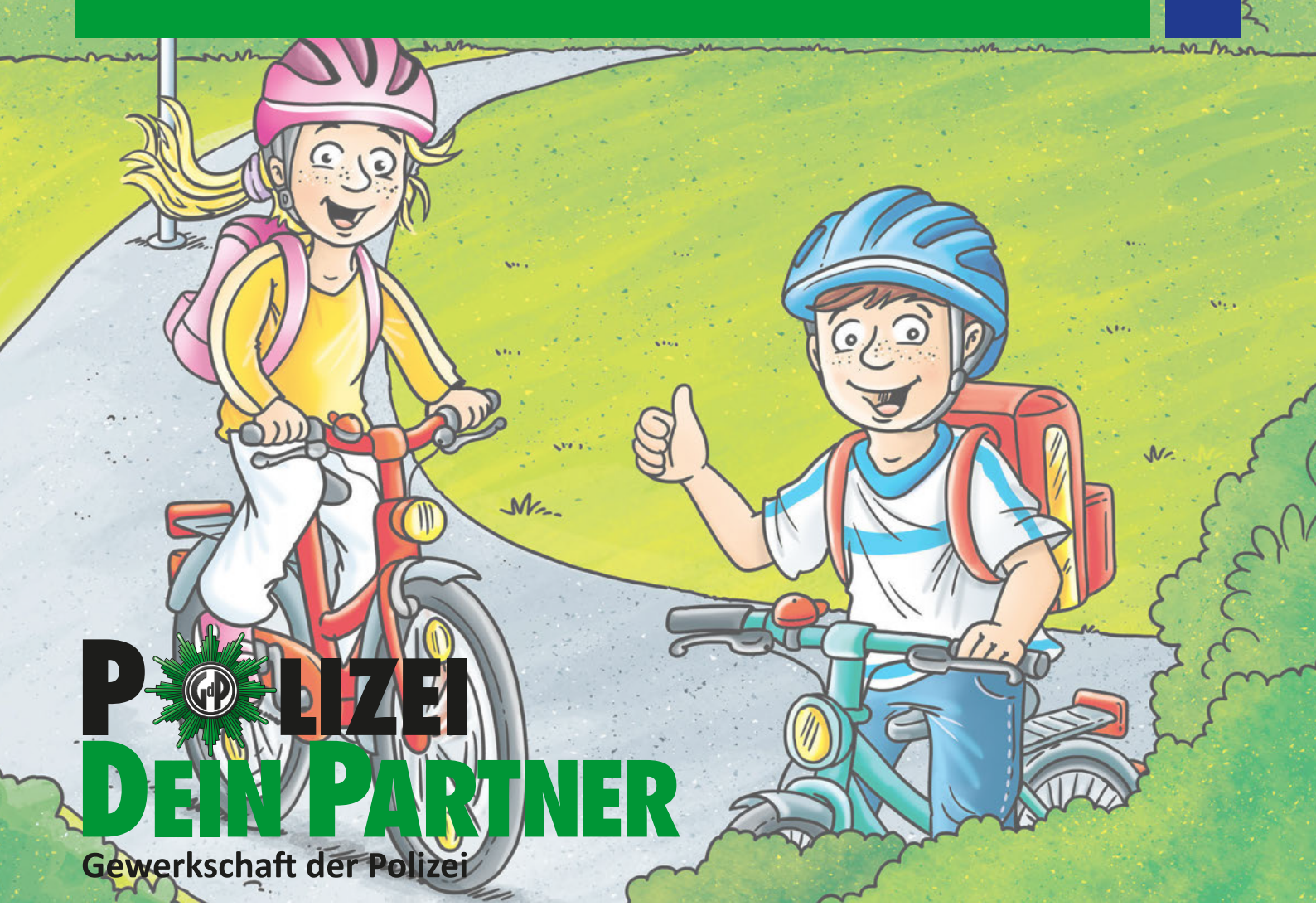


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

En route avec le vélo

Un cahier d'activités pour les enfants



POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei

Impressum/Mentions légales

Inhaltliche Beratung:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Conseil éditorial:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Conception graphique
Stefan Lohr, Weingarten

Reproduction partielle du contenu éditorial uniquement avec l'autorisation expresse de l'éditeur.

Directeur général: Dominik Lehmanns
Directrice des annonces: Antje Kleuker

Traduit à l'aide de l'intelligence artificielle.

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Suivez-nous!

www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

Chers parents,

À l›école primaire, souvent même à la maternelle, vos enfants commencent à se déplacer à vélo dans la circulation routière. Pour se protéger des dangers qui les guettent, il est nécessaire que vos enfants apprennent à respecter les règles en vigueur.

Ce cahier vise à aider les enfants à reconnaître et à suivre correctement les différents panneaux de signalisation routière et à prévenir les comportements erronés. La police contribuera par exemple, dans le cadre des examens de vélo à l'école primaire, à la partie pratique du travail préventif.

Surtout, vous, les éducateurs ou les enseignants, devriez discuter avec les enfants des situations représentées. En coloriant les pages et en trouvant les bonnes réponses, ils seront amenés de manière ludique à adopter un comportement correct. Si la page la mieux coloriée est envoyée à l'éditeur, votre enfant recevra une petite surprise de notre part.

Hallo, Mädchen und Jungen!

Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt,
möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten.

Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen.
Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen,
die ihr richtig ausmalen müsst.

Viel Spaß!

Salut les filles et les garçons!

Afin que vous puissiez participer avec succès à la formation à vélo, nous vous proposons ce cahier d'activités pour vous aider. Sur les pages suivantes, vous trouverez des informations importantes sous forme d'images et de texte avec plusieurs affirmations au choix. Une de ces affirmations est fausse. Vous devez maintenant choisir les bonnes réponses et les cocher. Sur certaines pages,
vous trouverez également des panneaux de signalisation vides que vous devrez colorier correctement.

Amusez-vous bien!



Deutsch / Türkisch / Türkçe

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

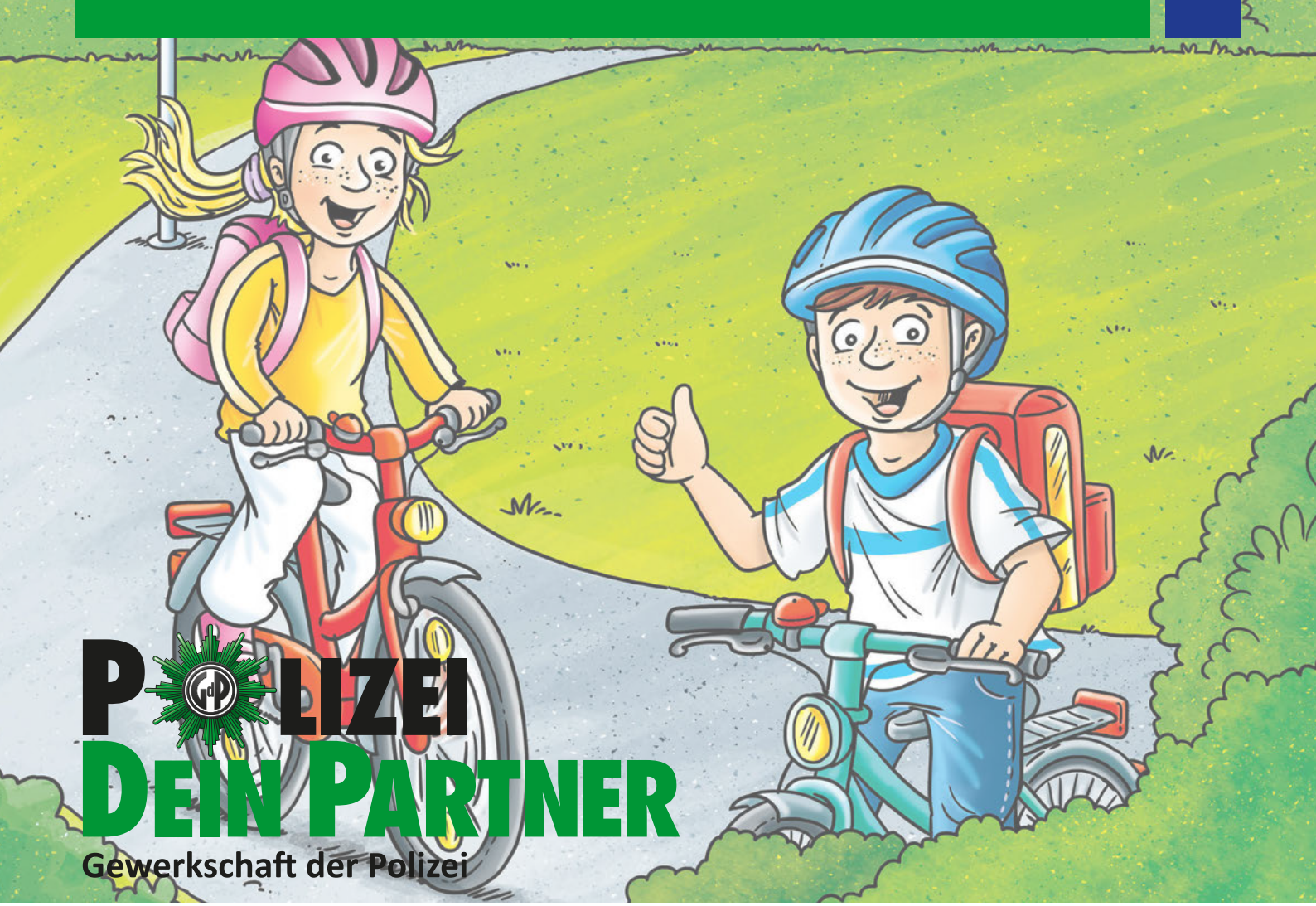


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

Bisikletle Yolda

Çocuklar İçin Boyama Kitabı



Impressum/damga

Inhaltliche Beratung:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach
ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Bilgi Danışmanlığı:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Grafik Tasarım:
Stefan Lohr, Weingarten

Yayımcının yazılı izni olmadan editoryal bölümün
yeniden basımı yapılamaz.

Genel Müdür: Dominik Lehmanns
Reklam Müdürü: Antje Kleuker

Yapay Zeka Yardımıyla Çevrilmiştir

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

Bizi takip edin!

www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

Sevgili Veliler!

İlkokulda, çoğu zaman anaokulunda, çocuklarınız sokakta bisiklet kullanmaya başlarlar. Çocuklarınızın orada gizlenen tehlikelerden korunmaları için orada geçerli olan kurallara uymayı öğrenmeleri gerekir.

Bu kitap, çeşitli trafik işaretlerini doğru tanımalarına ve izlemelerine yardımcı olmayı ve yanlış davranışları önlemeyi amaçlamaktadır. Örneğin polis ilkokullarda bisiklet testleri yaparak önleyici çalışmalara katkıda bulunacak. Ancak, özellikle sizin, eğitmenlerin veya öğretmenlerin, çocuklarla sunulan durumlar hakkında konuşmalısınız. Sayfaları boyayarak ve doğru cevapları bulmaya çalışarak, doğru davranışa eğlenceli bir şekilde yönlendirilir. En güzel boyanmış sayfa yayınevine gönderildiğinde, çocuğunuza küçük bir sürpriz verilecektir.

Hallo, Mädchen und Jungen!

Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt, möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten. Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen. Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen, die ihr richtig ausmalen müsst.

Viel Spaß!

Merhaba, Kızlar ve Erkekler!

Bisiklet eğitimine başarıyla katılabilmeniz için size bu kitabı yardımcı olarak sunmak istiyoruz. İlerleyen sayfalarda, aralarından seçim yapabileceğiniz çeşitli ifadelerle birlikte önemli görsel ve metinsel bilgiler bulacaksınız. Bu ifadelerden biri yanlıştır. Şimdi doğru olanları seçip işaretlemeniz gerekiyor. Bazı sayfalarda doğru renklendirmeniz gereken boş trafik işaretlerini de bulacaksınız.

İyi eğlenceler!



Deutsch / Ukrainisch / українська

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

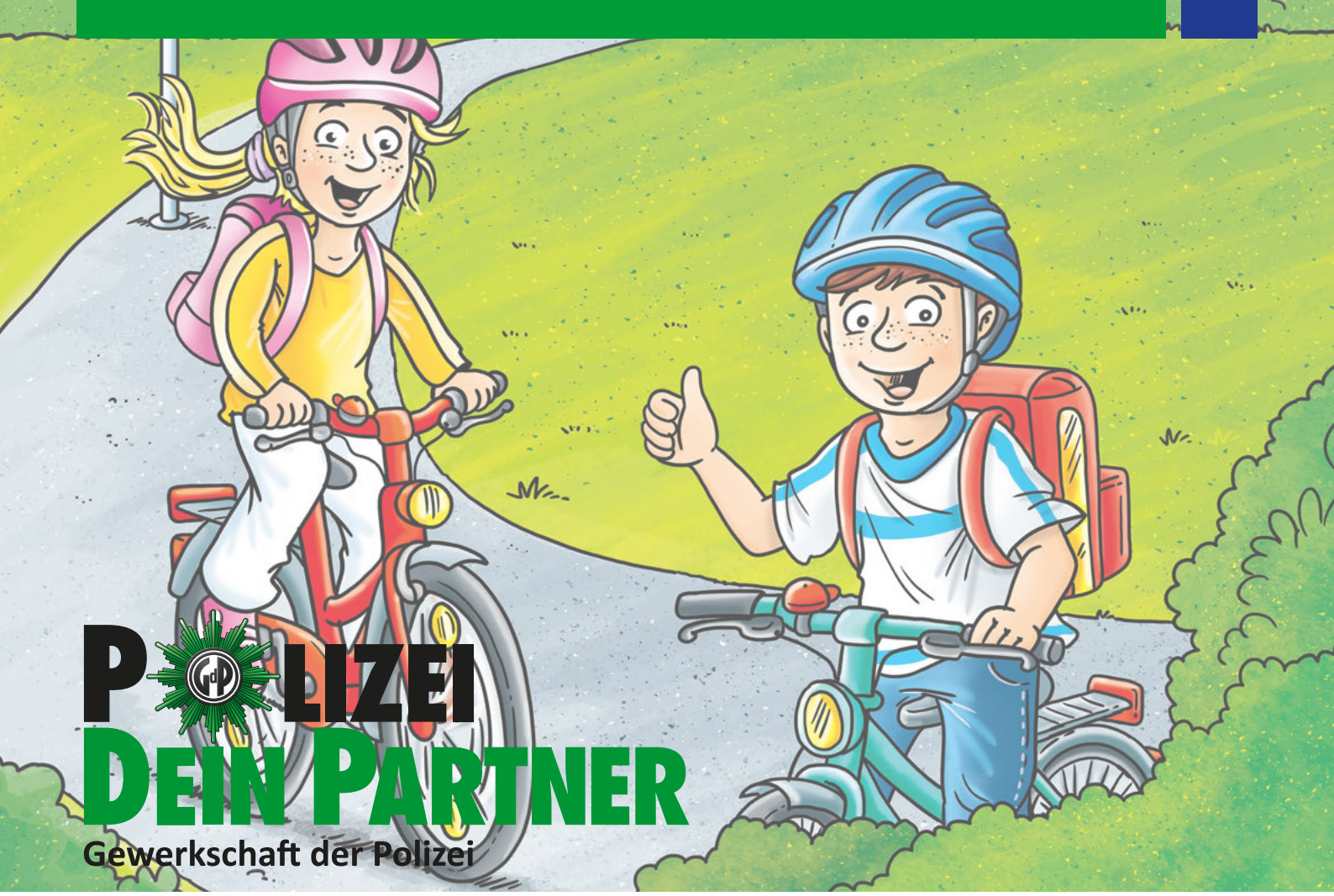


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

Подорожуємо на велосипеді

Книжка-розмальовка для дітей



POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

Impressum/відбиток

Inhaltliche Beratung:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Поради щодо змісту:
Головний комісар поліції Kunibert Luxem та старший комісар поліції Michael Kolvenbach, м. Леверкузен

Графічний дизайн:
Stefan Lohr, Weingarten

Передрук редакційної частини можливий лише за прямого дозволу видавництва.

Керуючі директори: Dominik Lehmanns
Менеджер по рекламі: Antje Kleuker

Перекладено за допомогою штучного інтелекту

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025

слідуй за нами

www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

Шановні батьки!

Коли ваші діти йдуть до початкової школи, а інколи навіть ще в дитячому садку, вони починають їздити на велосипедах і стають учасниками дорожнього руху. Щоб уникнути небезпек, які можуть їм загрожувати, необхідно, щоб ваші діти навчились дотримуватися правил, якими керуються всі.

Ця книжечка допоможе правильно розпізнавати різні дорожні знаки, виконувати їх, а також запобігти неправильній поведінці. В екзаменах на керування велосипедом прийматиме участь поліція, це буде відповідним практичним внеском у профілактичну роботу серед учнів початкової школи.

Але ситуації, які зображені на малюнках, першими повинні обговорити з дітьми ви самі, вихователі або вчителі. Діти засвоять правила належної поведінки в ігровій формі, розфарбовуючи сторінки та знаходячи правильні відповіді на питання. Якщо ви надішлете у видавництво найкрасивішу розфарбовану сторінку, ваша дитина отримає від нас невеликий сюрприз.

Hallo, Mädchen und Jungen!

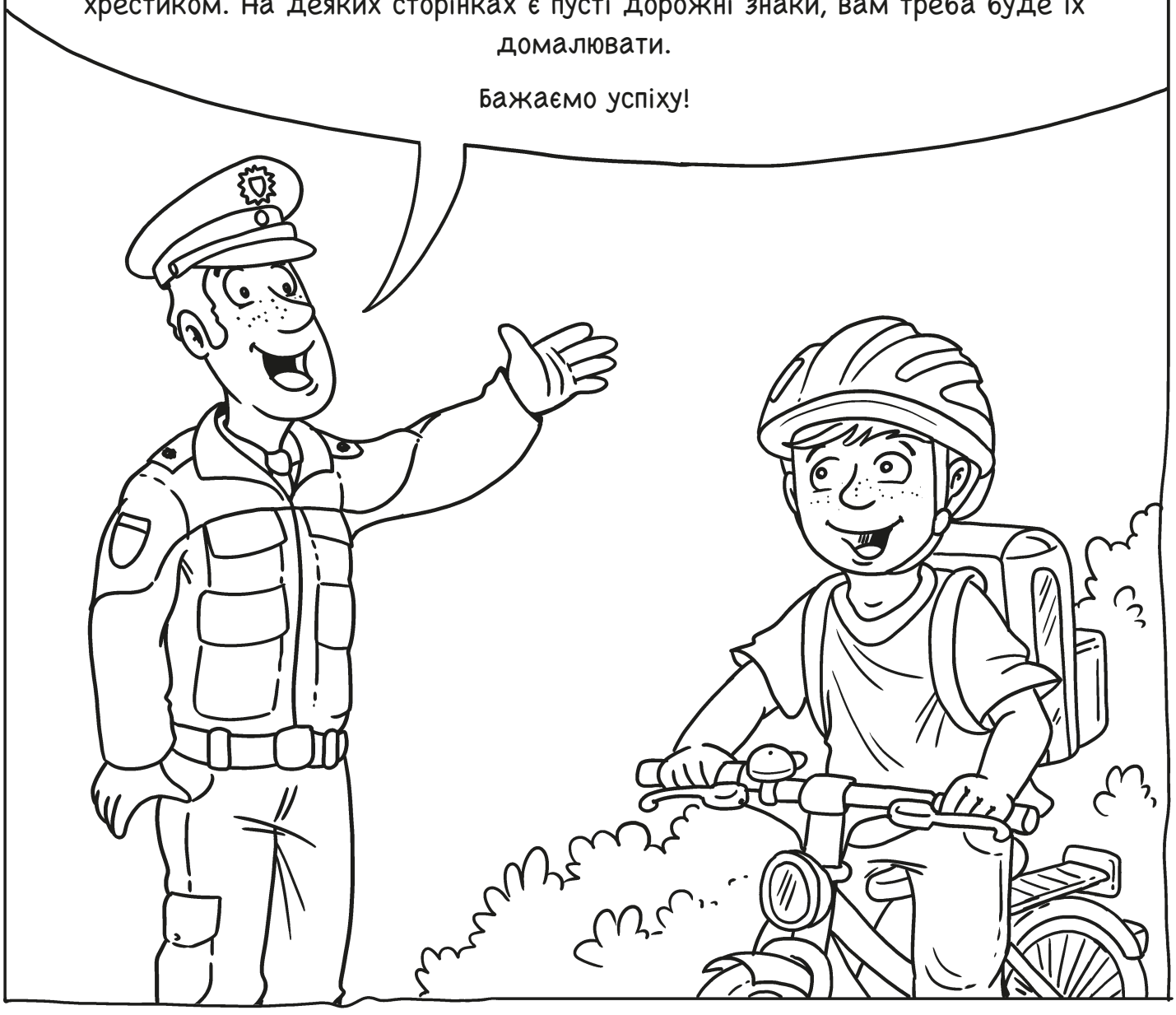
Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt, möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten. Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen. Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen, die ihr richtig ausmalen müsst.

Viel Spaß!

Привіт, хлопчики й дівчатка!

Щоб ваші уроки по керуванню велосипедом пройшли успішно, пропонуємо вам цю книжечку. На наступних сторінках ви знайдете важливу інформацію у вигляді малюнків та висловів, серед яких треба буде зробити вибір. Один із висловів неправильний. Вам необхідно вирішити, які вислови правильні, і відмітити їх хрестиком. На деяких сторінках є пусті дорожні знаки, вам треба буде їх домалювати.

Бажаємо успіху!



Deutsch / Arabisch / عربي

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

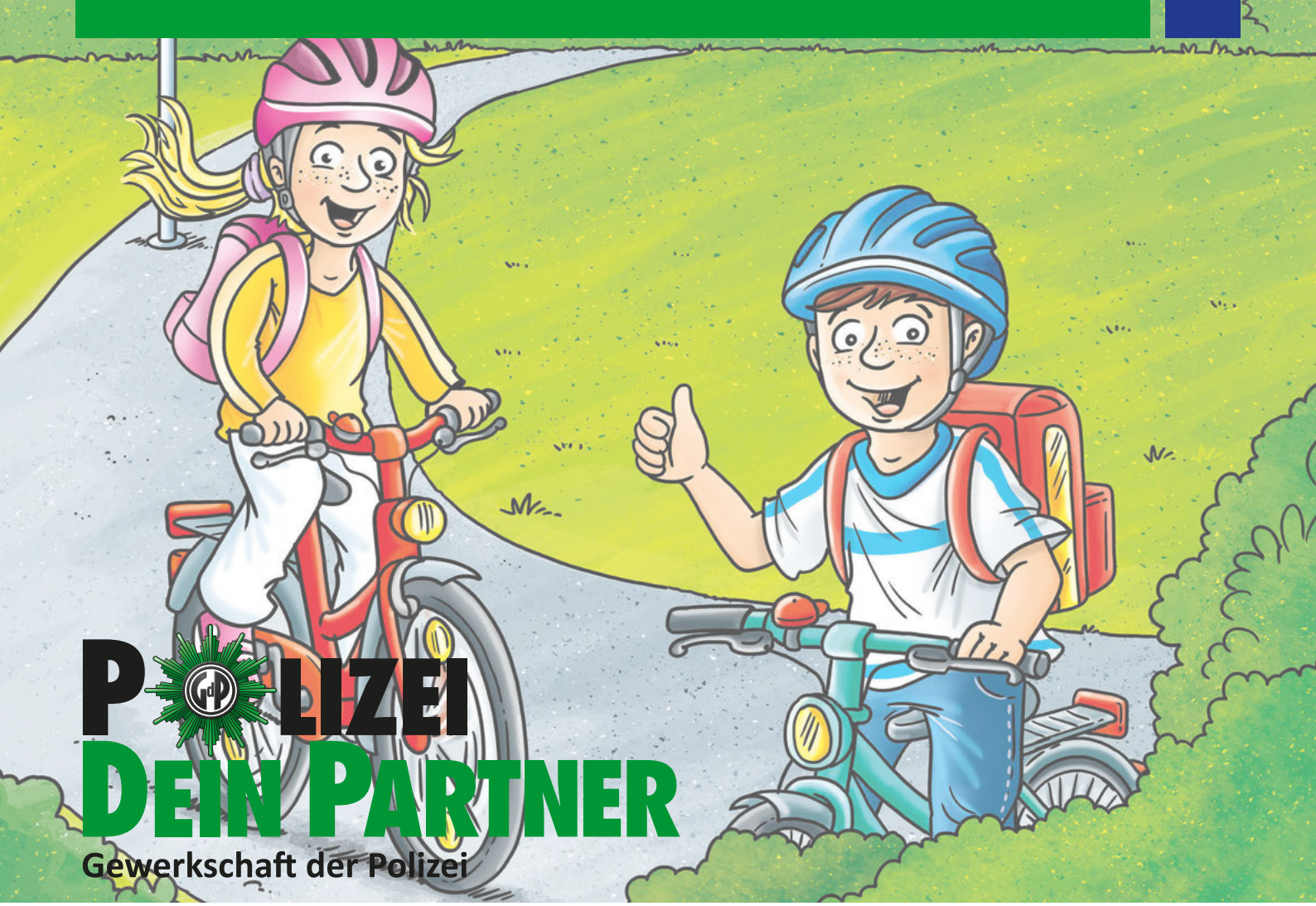


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

في الطريق مع الدراجة

كتيب تلوين للأطفال



POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei

Impressum معلومات النشر

Inhaltliche Beratung:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

استشارة المحتوى: GdP, Kreisgruppe Leverkusen,
Verkehrssicherheitsberater
Michael Kolvenbach و Kunibert Luxem
تصميم الجرافيك: Stefan Lohr, Weingarten

لا يُسمح بإعادة طباعة المحتوى إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الناشر .

المدير التنفيذي: Dominik Lehmanns
مدير الإعلانات: Antje Kleuker
تمت الترجمة بمساعدة الذكاء الصناعي

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

تابعنا!

www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

أيها الآباء الأعزاء!

في المدرسة الابتدائية، وغالبًا في الروضة، يبدأ أطفالكم في التنقل بالدراجة في حركة المرور على الطرق. من أجل حماية أنفسهم من المخاطر المحدقة فيها، من الضروري أن يتعلم أطفالكم احترام القوانين السارية في حركة المرور.

يهدف هذا الكتيب إلى مساعدتهم في التعرف الصحيح على علامات المرور المختلفة واتباعها والوقاية من السلوك غير اللائق. ستقوم الشرطة، على سبيل المثال، ضمن اختبارات الدراجات في المدارس الابتدائية، بالمساهمة في الجزء العملي من العمل الوقائي.

ولكن في المقام الأول يجب عليكم، كمربين أو مدرسين، مناقشة المواقف المعروضة مع الأطفال. من خلال تلوين الصفحات والعثور على الإجابات الصحيحة، سيتم توجيههم بشكل ترفيهي نحو السلوك الصحيح. إذا تم إرسال أجمل صفحة ملونة إلى الناشر، سيحصل أطفالكم على مفاجأة صغيرة منا.

Hallo, Mädchen und Jungen!

Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt,
möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten.

Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen.
Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen,
die ihr richtig ausmalen müsst.

Viel Spaß!

مرحبًا، أيها الشباب والفتيات!

لكي تشاركوا بنجاح في تدريب ركوب الدراجات، نقدم لكم هذا الكتيب للمساعدة. وفي الصفحات التالية، ستجدون معلومات مهمة بالصور والنصوص مع عدة عبارات للاختيار من بينها إحدى هذه العبارات هي خاطئة. عليكم الآن اختيار العبارات الصحيحة ووضع علامة عليها. في بعض الصفحات، ستجدون أيضًا علامات مرور فارغة يجب عليكم تلوينها بشكل صحيح.
استمتعوا!



Deutsch / Farsi / فارسی

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

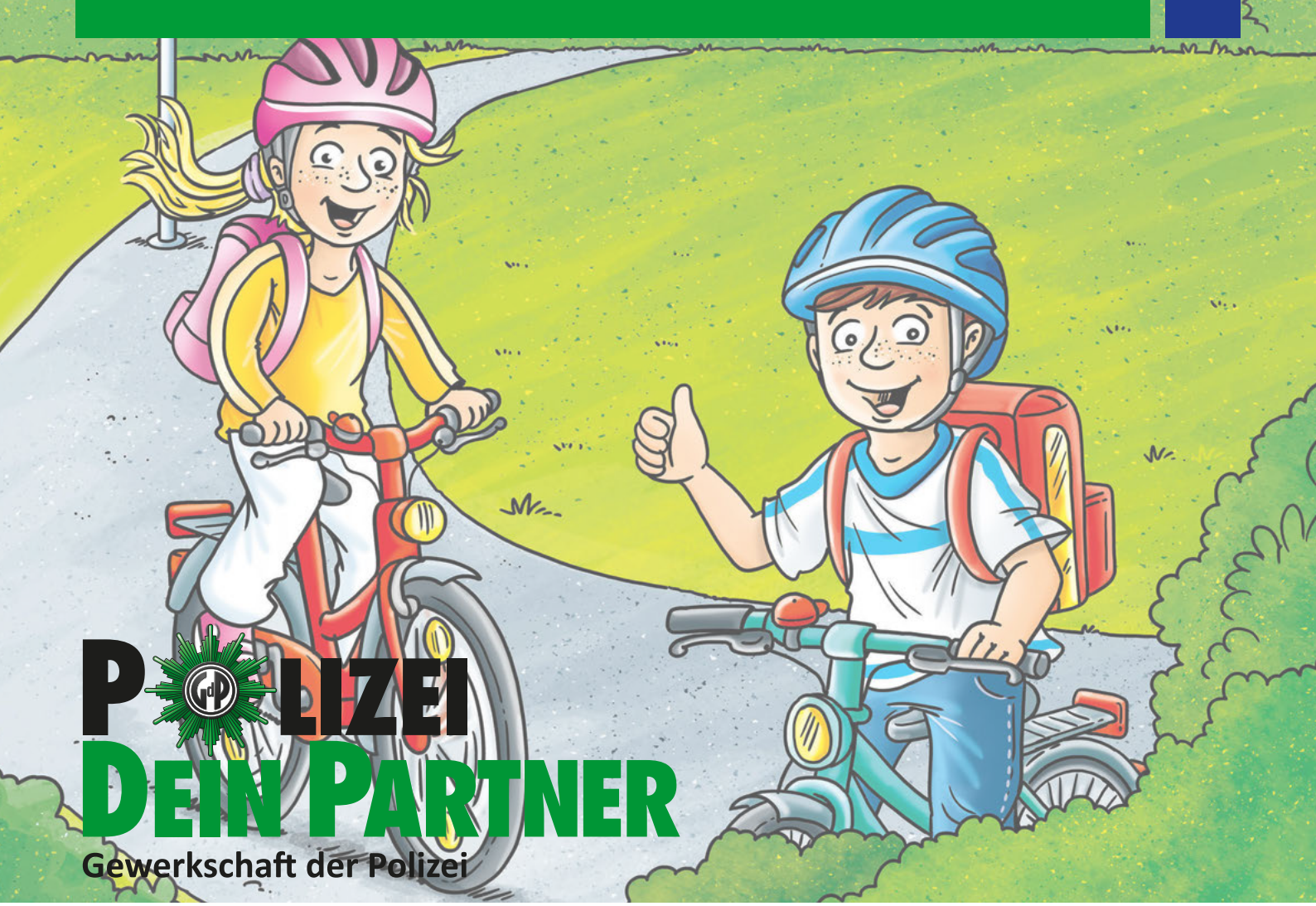


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

با دوچرخه در راه

کتاب رنگ آمیزی برای کودکان



POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

Impressum
حفاظت از داده های چاپی

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

مشاوره محتوایی: GdP, Kreisgruppe Leverkusen,
Verkehrssicherheitsberater
Michael Kolvenbach و Kunibert Luxem
طراحی گرافیک: Stefan Lohr, Weingarten

چاپ مجدد بخش تحریریه فقط با اجازه صریح ناشر.

لِماعر یدم: Dominik Lehmanns
مدیر تبلیغات: Antje Kleuker
ترجمه با کمک هوش مصنوعی

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei
Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

ما را دنبال کنید!

www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

والدین عزیز!

در دوران ابتدایی، اغلب حتی از مهدکودک، کودکان شما شروع به دوچرخه سوار میکنند. برای آن که آنها را از خطرات احتمالی دور کنید، لازم است که فرزندان تان قوانین واجب را به خوبی یاد بگیرند.

این دفترچه به آنها کمک میکند تا انواع علایم راهنمایی رانندگی را به خوبی شناسایی و پیروی کنند و از سر زدن رفتار نادرست جلوگیری کنند. به عنوان مثال، پلیس در بخش عملی کار پیشگیری از طریق تست دوچرخه در مدارس ابتدایی مشارکت خواهد کرد.

از شما والدین و مربیان آموزشی عزیز درخواست میشود تا درمورد شرایط به تصویر کشیده شده با کودکان صحبت کنید و آنها را توضیح دهید. از این طریق، با نقاشی صفحات و پیدا کردن جواب درست، منجر به یادگیری رفتار درست میشود. هنگامی که فرزندتان صفحات را رنگ آمیزی کنند و زیباترین آن را برای ناشر ارسال کنند، از طرف ما سورپرایز کوچکی دریافت خواهند کرد.

Hallo, Mädchen und Jungen!

Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt,
möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten.

Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen.
Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen,
die ihr richtig ausmalen müsst.

Viel Spaß!

سلام به دختر و پسرهای کوچولو

برای اینکه با موفقیت دوره آموزش دوچرخه سواری را شرکت کنید، میخواهیم این دفترچه را به عنوان کمک به شما ارایه دهیم. در صفحات آتی تصاویر و متن های مهمی را با انتخاب های متعدد میبینید. یکی از این جواب ها نادرست است. شما بایستی جواب درست را پیدا و تیک بزنید. در برخی صفحات علایم راهنمایی رانندگی خالی میبینید، که بایستی به درستی آنها را رنگ آمیزی کنید.
خوش بگذره!



Deutsch / Dari-Persisch / فارسی - دری

POLIZEI
DEIN PARTNER
Gewerkschaft der Polizei

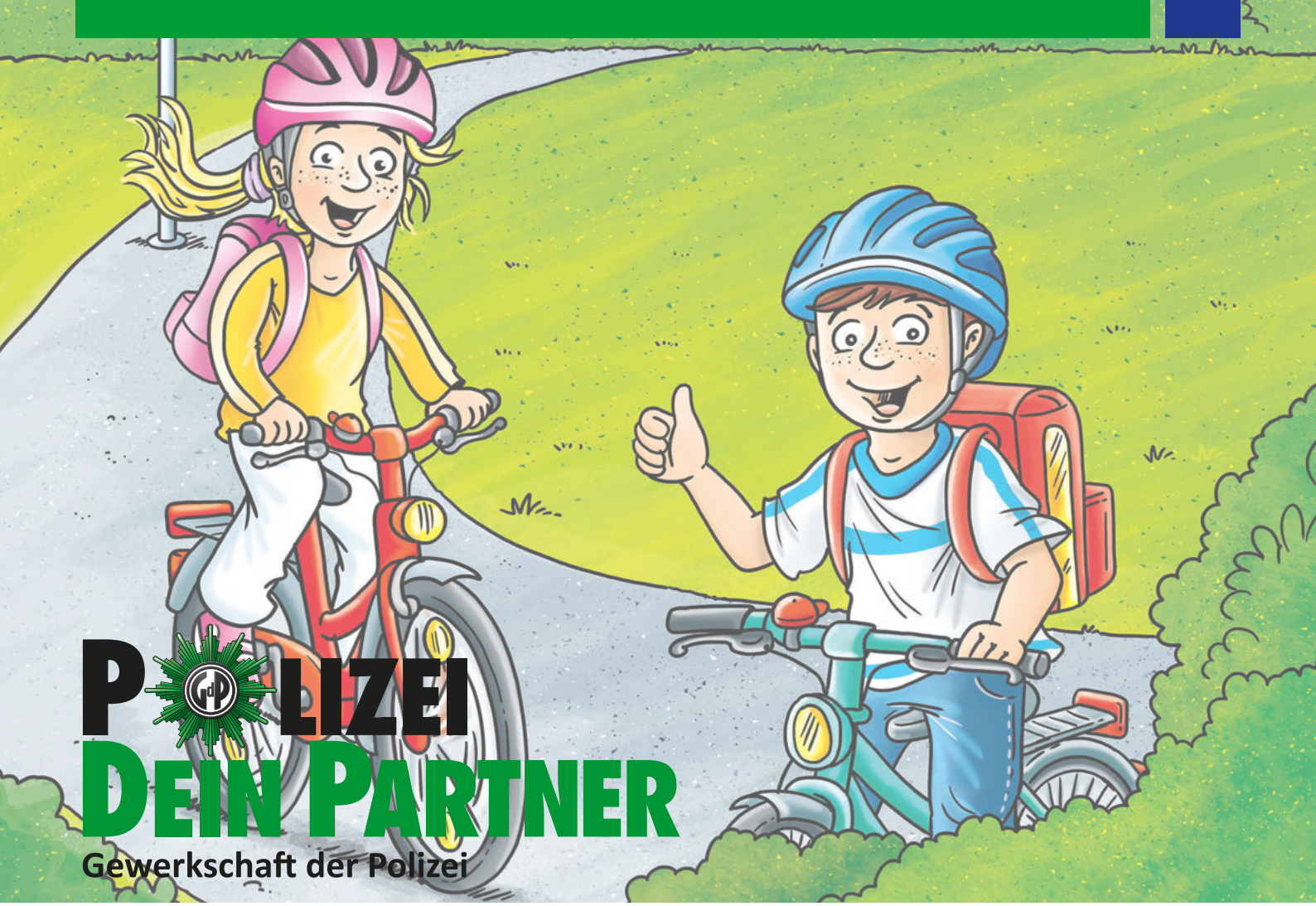


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

در جاده با بایسکل

کتاب رنگ آمیزی برای اطفال



POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei

Impressum
مشخصات چاپ

Inhaltliche Beratung: GdP, Kreisgruppe Leverkusen
Verkehrssicherheitsberater
Kunibert Luxem und Michael Kolvenbach

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

توصیه های مرتبط با محتوا: GdP, Kreisgruppe Leverkusen,
Verkehrssicherheitsberater
Michael Kolvenbach و Kunibert Luxem
طراحی گرافیک: Stefan Lohr, Weingarten

ح‌صر یەزااجابصرف ه یر یرحتشخبریثکت
Antje :لماعر یدم Dominik Lehmanns.شراز
:تاغیلبتر یدم Kleuker
ترعونصم شوهکککمابەدشەجم

VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
av@vdp-polizei.de

© 2025

ما را دنبال کنید!

www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

والدین عزیز!

در مکتب ابتدایی، اغلب در مهدکودک، فرزندان شما شروع به بایسکل سواری در ترافیک می کنند. برای محافظت از خودشان در برابر خطراتی که در آنجا تهدید شان می کند، لازم است فرزندان شما رعایت را در آنجا یاد بگیرند.

این جزوه به شما کمک می کند تا علائم مختلف راهنمای و دریو کردن را به درستی تشخیص دهید و از آنها پیروی کنید و از رفتار نادرست جلوگیری کنید. به طور مثال، پولیس در بخش عملی از طریق انجام معاینه بایسکل در مکتب های ابتدایی در کار پیشگیری مشارکت خواهد کرد.

مهمتر از همه، شما، مربیان یا معلمان، باید در مورد موقعیت های ارائه شده با اطفال صحبت کنید. با رنگ آمیزی در صفحات و پیدا کردن پاسخ های صحیح، او به شیوه ای بازیگوشانه با رفتار صحیح آشنا می شود. هنگامی که زیباترین صفحه رنگی برای ناشر ارسال می شود، طفل شما یک سورپرایز کوچک از ما دریافت خواهد کرد.

Hallo, Mädchen und Jungen!

Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt,
möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten.

Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen.
Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen,
die ihr richtig ausmalen müsst.

Viel Spaß!

سلام، دختران و پسران!

برای اینکه بتوانید با موفقیت در آموزش بایسکل سواری اشتراک کنید، این جزوه را به شما پیشنهاد می کنیم تا به شما کمک کند. در صفحات بعدی معلومات مهم تصویر و متن را با چندین ادعا برای انتخاب پیدا خواهید کرد. یکی از این ادعاها نادرست است. اکنون باید موارد مناسب را انتخاب کنید و آنها را علامت بزنید. در برخی از صفحات نیز علائم راهنمای و دریو کردن بدون رنگ را پیدا می کنید که باید به درستی رنگ آمیزی کنید.
از آن لذت ببرید!
خوش بگذره!

